

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D' EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE D'ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Virutex**<sup>®</sup>



**ATB40**



**Atornillador a batería**

**Cordless screwdriver**

**Viseuse à batterie**

**Akku-Bohrschrauber**

**Avvitatore a batteria**

**Aparafusadora de batería**

**Акумуляторная дрель-шуруповёрт**

**Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa**



MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 OPERATING INSTRUCTIONS  
 MODE D'EMPLOI  
 GEBRAUCHSANWEISUNG  
 MANUALE D'ISTRUZIONI  
 MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI



página/page  
 seite/pagina  
 страница/strona

ESPAÑOL	Atornillador a batería ATB40	5
ENGLISH	Cordless screwdriver ATB40	10
FRANÇAIS	Viseuse à batterie ATB40	14
DEUTSCH	Akku-Bohrschrauber ATB40	19
ITALIANO	Avvitatore a batteria ATB40	23
PORTUGUÊS	Aparafusadora de bateria ATB40	28
РУССКИЙ	Акумуляторная дрель-шуруповёрт ATB40	33
POLSKI	Wiertarko-wkrętarzka akumulatorowa ATB40	38

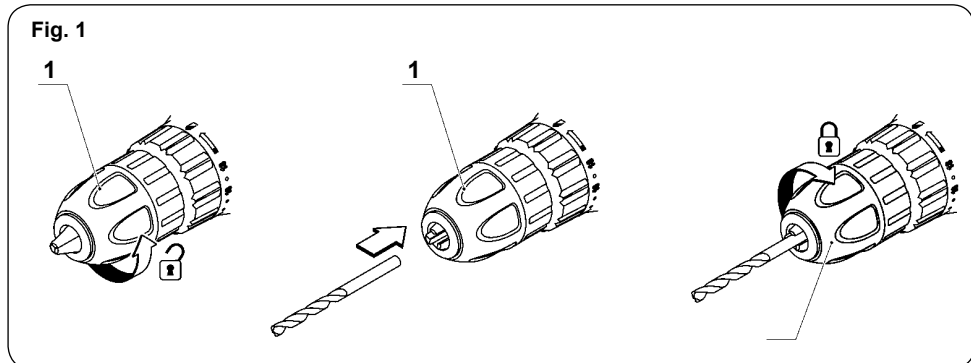
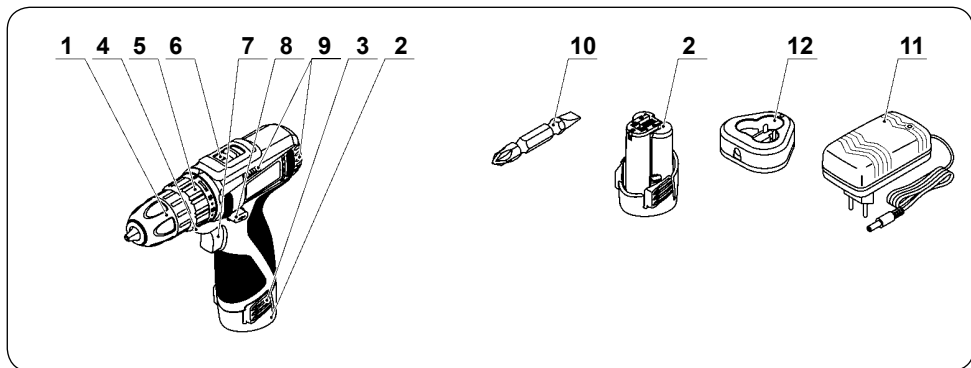


Fig. 2

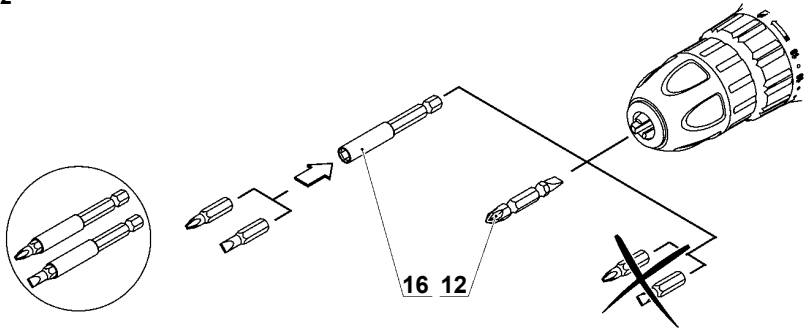


Fig. 3

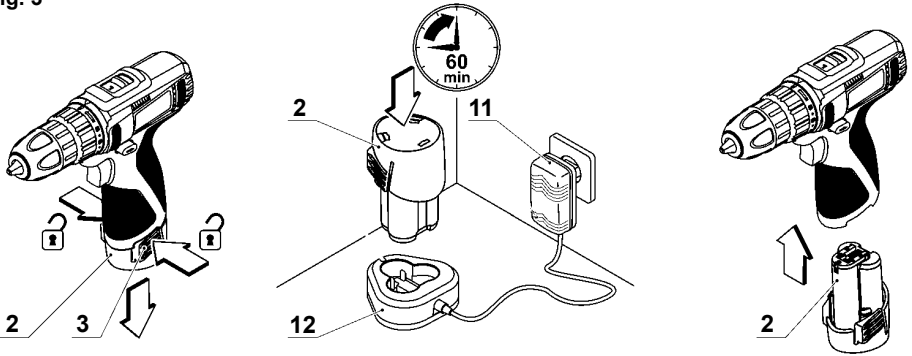


Fig. 4

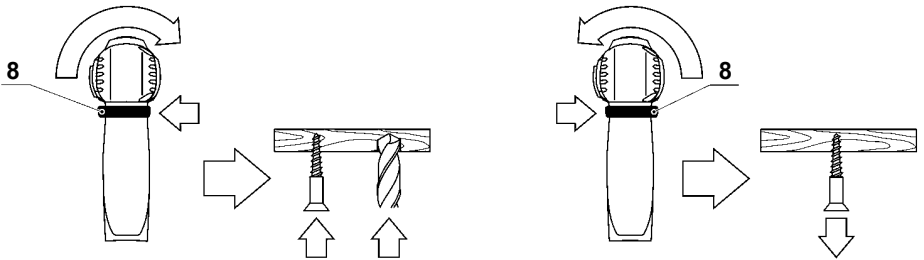


Fig. 5

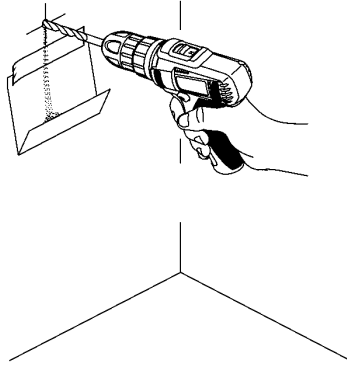


Fig. 6

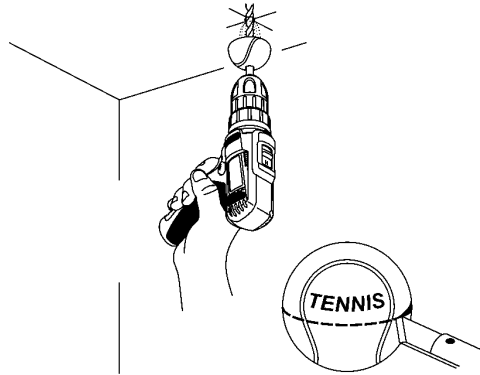


Fig. 7

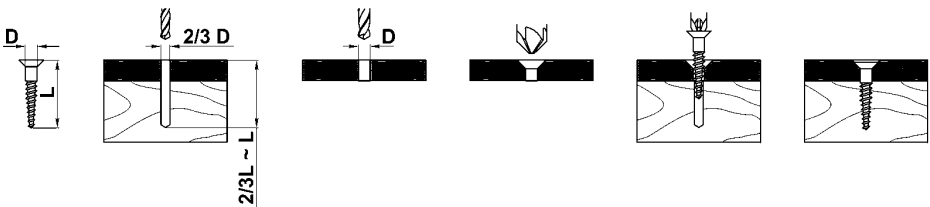


Fig. 8

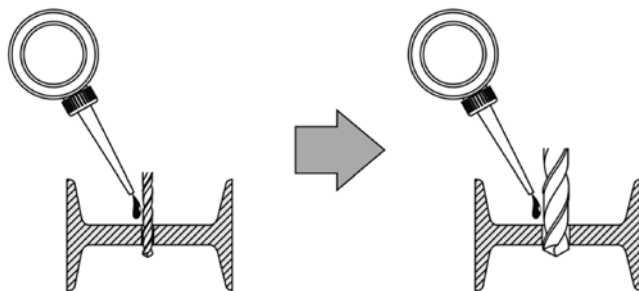
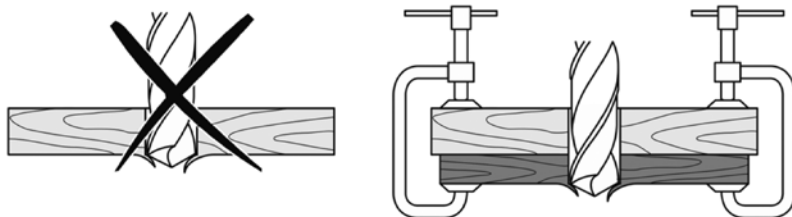


Fig. 9



## ESPAÑOL

### ATORNILLADOR A BATERÍA ATB40

Nota importante

#### 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Conserve todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (sin cable).

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador no adecuado para el tipo de batería correspondiente puede provocar riesgo de incendio.
- Utilice esta herramienta eléctrica únicamente con la batería específicamente diseñada para este modelo. El uso de otros tipos de batería puede provocar lesiones al operario y riesgo de incendio.
- Cuando la batería no esté en uso, mantenerla alejada de objetos metálicos, tales como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión de un terminal al otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- Bajo condiciones extremas se puede derramar líquido de la batería; evite el contacto con dicho líquido. En

caso de contacto accidental, enjuagar abundantemente con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- Evite encendidos involuntarios. Asegure que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de colocar la batería. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor de encendido/apagado o colocar la batería con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.
- No abra las baterías. Existe peligro de dañar el circuito.
- En caso de daños y uso indebido de la batería, pueden emitirse vapores. En este caso sitúese en un lugar ventilado y busque asistencia médica en caso necesario. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- Cuando la batería esté defectuosa, el líquido puede escapar y entrar en contacto con componentes adyacentes. Revise las piezas correspondientes, límpielas o reemplácelas si es necesario.
- Proteja la batería contra el calor, la irradiación solar continua y el fuego. Existe peligro de explosión.



**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.**

- Proteja el cargador de la batería de la lluvia y la humedad. La entrada de agua en el mismo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No cargue otras baterías. El cargador de la batería sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio dentro del rango de tensión indicado. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Mantenga el cargador de la batería limpio. La suciedad puede causar peligro de descarga eléctrica.
- Revise el cargador de la batería, el cable y el enchufe siempre antes de usarlos. No utilice el cargador cuando se detecten defectos. No abra el cargador por su cuenta, hágalo reparar sólo por personal cualificado que utilice repuestos originales. Los cargadores, los cables y los enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador de la batería en superficies fácilmente inflamables, por ejemplo, papel, textiles, etc..., o en ambientes combustibles. Existe peligro de incendio debido al calentamiento del cargador durante el ciclo de carga.

### **Servicio**

- Haga reparar su herramienta eléctrica por personal cualificado que use solamente piezas de repuesto originales. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los útiles.

## **2. ADVERTENCIAS ESPECIALES DE SEGURIDAD**

- Sostenga la herramienta por medio de las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación donde el útil de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El útil de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podría provocar al operador un choque eléctrico.
- Mantenga las empuñaduras y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de sujeción resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la empuñadura correctamente, esto es útil para controlar la propia herramienta. Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.
- Use protectores para los oídos. La exposición al ruido puede provocar pérdida de la audición.

## **3. GUÍAS DE SEGURIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

- La pieza a trabajar debe estar convenientemente fijada. Utilice dispositivos o tornillos de fijación para mantener la pieza de trabajo bien sujeta, lo que será más seguro que sostenerla con las manos.
- Los productos con amianto pueden causar cáncer. No procese materiales que lo contengan.
- Deje de sujetar la herramienta eléctrica sólo después de que las partes móviles se hayan detenido completamente. El útil de corte podría quedar aprisionado durante el trabajo, lo cual podría hacer difícil mantener el control de la herramienta eléctrica.
- Use un detector apropiado para localizar los cables eléctricos ocultos. O solicite dicha información de la compañía de suministro de energía. Al perforar cables eléctricos se pueden provocar incendios y choques eléctricos. Las tuberías de gas dañadas pueden provocar explosiones. Si se perforan las tuberías de agua, pueden producirse daños materiales importantes.
- Si se atasca un útil instalado en la herramienta eléctrica, debe apagar ésta y mantener la calma. En ese momento, la herramienta eléctrica producirá una torsión alta, provocando un retroceso brusco. Es probable que el útil instalado en la herramienta eléctrica se atasque, a causa de una sobrecarga de la misma o la desviación, durante el trabajo, del útil instalado.
- Si hay cables eléctricos o líneas de energía ocultos

que puedan ser dañados durante el trabajo, sostenga la herramienta eléctrica por la empuñadura aislada. Cuando la herramienta eléctrica está en contacto con una línea cargada, las partes de metal en la misma conducirán la electricidad y podrían provocarle al operador un choque eléctrico.

- Durante el trabajo, debe sostener firmemente la herramienta eléctrica con las manos y asegúrese de estar bien firme.
- Cuando opere y use la herramienta eléctrica, sosténgala solamente por la empuñadura principal del interruptor y no por otras partes.
- Evite parar el motor de la herramienta eléctrica cuando esté bajo carga.
- Nunca quite ninguna astilla o fragmento con el motor de la herramienta eléctrica en funcionamiento.
- Utilice herramientas sin defectos. Facilitará el trabajo con la herramienta eléctrica.
- Está estrictamente prohibido modificar los útiles de corte y el uso de accesorios no diseñados para esta herramienta eléctrica.
- No aplique presión excesiva cuando opere la herramienta eléctrica, puede bloquear la broca y sobrecargar el motor.
- No deje que las brocas se bloqueen en el material procesado. Si se produce esto, no intente liberarlas por medio del motor de la herramienta eléctrica; esto puede dejarla fuera de funcionamiento.
- No golpear las brocas atascadas en el material procesado con un martillo o con otros objetos, los fragmentos de metal pueden dañar al operador y a las demás personas que estén cerca.
- Evite sobrecalentar su herramienta eléctrica, cuando la use durante mucho tiempo.

#### 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de la batería.....	12V
Velocidad en vacío:	
Primera velocidad.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Segunda velocidad.....	0-1.400 min <sup>-1</sup>
Tipo de batería.....	Li-Ion
Tiempo de carga de la batería.....	60 min
Capacidad de la batería.....	1,5A <sub>h</sub>
Reducción del par de rotación.....	1-17 Nm
Capacidad de sujeción del portabrocas.....	0,8-10 mm
Rendimiento de taladro:	
Acero.....	10 mm
Madera.....	20 mm
Diámetro máximo de tornillos.....	6 mm
Peso.....	1 kg
Presión acústica.....	64,83 dBA
Potencia acústica.....	75,83 dBA
Vibración ponderada.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

#### 5. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

Los taladros/atornilladores sin cable están diseñados para perforar madera, plástico y metal, así como para atornillar y aflojar tornillos, pernos, etc...

#### 6. COMPONENTES DE LA HERRAMIENTA

- 1 Portabrocas de sujeción rápida
- 2 Batería
- 3 Bloqueo de la batería
- 4 Lámpara LED
- 5 Regulador del par de giro
- 6 Interruptor de doble velocidad
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Interruptor de selección del sentido de giro
- 9 Ranuras de ventilación
- 10 Puntas del atornillador
- 11 Unidad de energía
- 12 Cargador

#### 7. INSTALACIÓN Y REGULACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Antes de ejecutar cualquier procedimiento, centre el interruptor de selección del sentido de giro (8) para bloquear el interruptor y evitar la puesta en marcha intempestiva de la herramienta.



No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar la rosca.

#### Montaje/reemplazo de los útiles (Fig. 1)



Con un uso intensivo la broca se puede calentar mucho; use guantes para quitarla.

- Abra las mordazas del portabrocas (1) girando la parte frontal tal como se muestra en las (Fig. 1).
- Monte/reemplace el útil.
- Apriete el portabrocas (1), tal como se muestra en la (Fig. 1).

#### Puntas de atornillador/soporte magnético (Fig. 2)

Para las puntas cortas del destornillador, utilice un soporte magnético (no incluido) para que la fijación sea segura (Fig. 2)

No se necesita el soporte magnético si se utilizan puntas dobles, especiales para atornilladores.

#### 8. PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

La herramienta eléctrica cuenta con una batería par-

cialmente cargada (2). Antes del primer uso, la batería (2) se debe cargar completamente.

### Proceso de carga (Fig. 3)

- Centre el botón de selección del sentido de giro (8).
- Presione las pestañas de bloqueo de la batería (3) y retire la batería (2)
- Conecte la unidad de energía (11) al cargador (12).
- Conecte la unidad de energía (11) al suministro eléctrico.
- Inserte la batería (2) en el cargador (12) (Fig. 3).
- Una vez cargada retirela del cargador (12) y móntela en la herramienta.
- Desconecte la unidad de energía (11) del suministro eléctrico.



**Durante el proceso de carga, la batería (2) y el cargador (12) se calientan, esto es totalmente normal**

## 9. ENCENDIDO/APAGADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Asegúrese de que el botón de selección del sentido de giro (8) no esté centrado; esto bloquea el interruptor de encendido/apagado (7).

Encender: Pulse el interruptor de encendido/apagado (7).

Apagar: Suelte el interruptor de encendido/apagado (7).

## 10. CARACTERÍSTICAS DE DISEÑO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### Protección de temperatura

El sistema de protección de temperatura permite desactivar automáticamente la herramienta eléctrica en caso de exceso de carga o cuando la temperatura de la batería (2) excede los 70°C. El sistema protege la herramienta eléctrica contra daños en caso de incumplimiento de las condiciones de utilización.

### Lámpara LED

Al pulsar el interruptor de encendido/apagado (7), la lámpara LED (4) se enciende automáticamente y permite realizar tareas en condiciones de baja luz.

### Regulador del par de giro

Gire el regulador (5) para seleccionar uno de los 18 valores del par de giro más adecuado para el trabajo a realizar.



**Se recomienda fijar el regulador del par de giro (5) en la posición "Perforar" para realizar la perforación.**

### Ajuste de velocidad gradual



**Se controla la velocidad desde 0 hasta el máximo presionando el interruptor de encendido/apagado (7). Una presión débil produce bajas revoluciones, lo que permite que la herramienta eléctrica se ponga en marcha suavemente.**

### Interruptor de doble velocidad



**Cambiar el rango de revoluciones por minuto sólo después de que el motor se haya detenido por completo.**

Para la velocidad alta (H), mueva el interruptor (6) hacia adelante. Este modo se utiliza para el ajuste de tornillos o para la perforación de orificios de diámetro grande.

Para poner la velocidad lenta (L), mueva el interruptor (6) hacia atrás. Este modo se utiliza para la perforación a velocidad de orificios de diámetro pequeño.

### Selección del sentido de giro



**Cambie la dirección de rotación solamente después de que el motor se detenga totalmente, de lo contrario podría dañar la herramienta eléctrica.**

**Rotación en sentido horario** (perforación, fijación de tornillos). Mueva el botón de selección del sentido de giro (8) a la izquierda (Fig. 4).

**Rotación en sentido antihorario** (extracción de tornillos). Mueva el botón de selección del sentido de giro 8 a la derecha (Fig. 4).

### Desaceleración

La desaceleración detiene el portabroca de sujeción rápida (1) inmediatamente después de que la herramienta eléctrica se haya apagado. Esto ayuda a evitar un apretamiento excesivo de los pernos y tornillos y evita que se dañen los accesorios de trabajo, las brocas del atornillador y las ranuras de los elementos de ajuste.

## 11. RECOMENDACIONES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

### Perforación (Fig. 8-9)

- Engrase las brocas periódicamente cuando perforo agujeros en metales (excepto cuando perforo metales no ferrosos y sus aleaciones).
- Cuando perforo los metales duros, aplique más



fuerza a la herramienta eléctrica y baje la velocidad de rotación.

- Cuando perforo agujeros de diámetro grande en metal, primero perforo un agujero con un diámetro menor y ensánchezelo hasta el diámetro necesario (Fig. 8).
- Para evitar, cuando se perforan agujeros en madera, que las superficies se agrietan en el punto de salida de la broca, siga las instrucciones que aparecen en la (Fig. 9).
- Para disminuir la producción de polvo cuando se perforan agujeros en paredes y techos, tome las medidas indicadas en las (Figs. 5-6).

### **Cómo atornillar tornillos (Fig. 7)**

- Para que el ajuste de los tornillos sea más fácil y para evitar que se rompan los accesorios de trabajo, primero perforo un agujero con un diámetro igual a 2/3 del diámetro del tornillo.
- Si une piezas de trabajo con la ayuda de los tornillos, para conseguir una unión duradera sin grietas, ni fracturas, ni estratificaciones, tome las medidas que aparecen en la (Fig. 7).

## **12. MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA / MEDIDAS PREVENTIVAS**

Antes de ejecutar cualquier procedimiento, centre el botón de selección del sentido de giro (8) para bloquear el interruptor y evitar la puesta en marcha intempestiva de la herramienta.

### **Instrucciones de mantenimiento de la batería**

- Realice la carga oportunamente, antes de que la batería esté completamente agotada. Detenga la operación en baja energía y cárguela inmediatamente.
- No sobrecargue la batería cuando la misma esté completamente cargada, de lo contrario se acortará su vida útil.
- Cargue la batería a temperatura ambiente de 10°C a 40°C (50°F a 104°F).
- Cargue la batería cada 6 meses si no ha usado la herramienta durante un tiempo prolongado.
- Sustituya las baterías usadas a tiempo. La disminución del tiempo de trabajo, indica que la batería se ha gastado y que necesita reemplazarla. Se debe tener en cuenta que la batería puede descargarse más rápido si los trabajos se realizan a temperaturas inferiores a 0°C.
- En caso de almacenamiento sin uso durante un tiempo prolongado, se recomienda guardar la máquina a temperatura ambiente, sin la batería y ésta cargada.

### **Limpieza de la herramienta eléctrica**

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación (9).

## **13. CÓMO TRANSPORTAR LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- No deje caer la herramienta para evitar cualquier impacto que pueda dañar la misma.
- Transporte la herramienta siempre en su maleta de transporte original.

### **Baterías de Li-Ion**

La batería de Li-Ion incorporada está sujeta a los requisitos de la legislación de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por carretera sin más requisitos.

Cuando se transporta por terceros (por ejemplo: transporte aéreo o empresa de transportes), se deben observar los requisitos especiales sobre embalaje y etiquetado. Para preparar el elemento que se envía, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos.

Envíe las baterías sólo cuando la carcasa esté en buen estado. Coloque cinta o tape los contactos abiertos y embale la batería de manera tal que no pueda moverse en el embalaje. Tenga también en cuenta las normativas nacionales que pueden ser más detalladas.

## **14. NIVEL DE RUIDO**

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-3, EN 60745-1 y EN 60745-2-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

## **15. GARANTÍA**

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen

una garantía válida de doce meses a partir del día de suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación dirigirse al Servicio Oficial de Asistencia Técnica VIRUTEX.

## 16. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país. Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos: La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

## ENGLISH

### ATB40 CORDLESS SCREWDRIVER

#### Please note

#### 1. SAFETY INSTRUCTIONS

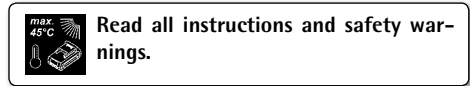
Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to the power tool run off the electrical network (with a power cord) or to a battery run power tool (cordless).

##### Cordless power tool care and usage

- Only recharge with the manufacturer's specified charger. A charger which is unsuitable for the corres-

ponding battery type can cause a fire risk.

- Only use this power tool with the battery specifically designed for this model. The use of other battery types may cause injury to the operator and a fire risk.
- When the battery is not in use, keep it away from metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can establish contact from one terminal to the other. Shorting the battery terminals may cause burns or a fire.
- Battery fluid may be spilled under extreme conditions; avoid contact with this liquid. In case of accidental contact, rinse thoroughly with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek medical attention. Battery fluid may cause irritation or burns.
- Avoid switching the device on accidentally. Make sure the on/off switch is in the off position before inserting the battery. Carrying the power tool with your finger on the on/off switch or inserting the battery with the switch in the on position can cause accidents.
- Do not open the batteries. You could damage the circuits.
- Fumes may be aired if there is battery damage and improper use. In this case, go to a well-ventilated location and seek medical assistance, if necessary. Fumes cause respiratory irritation.
- When the battery is defective, the liquid may leak and come into contact with adjacent components. Check the corresponding parts. Clean or replace them, if necessary.
- Protect the battery from heat, continued solar radiation and fire. There is an explosion hazard.



- Protect the battery charger from rain and moisture. Water entering the charger increases the risk of electric shock.
- Do not charge other batteries. The battery charger is only suitable for charging lithium-ion batteries within the indicated voltage range. Otherwise, there is a fire and explosion hazard.
- Keep the battery charger clean. Dirt can cause a risk of electric shock.
- Always check the battery charger, its cable and plug before using them. Do not use the charger if you see it is damaged. Do not open the charger on your own. Have it repaired by a qualified person who uses original spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shocks.
- Do not use the battery charger on highly flammable surfaces. For example, paper, textiles, etc., or in combustible environments. A fire hazard exists from the

charger heating during the charging cycle.

### Service

- Have your power tool repaired by a qualified person who only uses original replacement parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.
- Follow the instructions to lubricate and change the tool bits.

## 2. SPECIAL SAFETY WARNINGS

- Hold the tool by its insulated grip surfaces when carrying out an operation where the cutting tool may come into contact with hidden cables or with its own cord. The cutting tool that comes in contact with a "live" wire can cause the power tool's exposed metal parts to become "live" and could cause the operator an electric shock.
- Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not allow safe handling or control of the tool in unexpected situations.
- Note that when using a power tool you must hold the handle correctly. This is key to controlling the tool. That is why gripping it properly can reduce the risk of accidents or injuries.
- Wear hearing protection. Hearing loss can be caused by exposure to noise.

## 3. SAFETY GUIDELINES WHILE OPERATING THE POWER TOOL

- The work piece must be properly fixed in place. Use fixing devices or screws to keep the work piece securely in place, which will be safer than holding it in your hands.
- Asbestos based products can cause cancer. Do not process materials that contain this material.
- Release your grip on the power tool only after the moving parts have come to a complete stop. The cutting tool may catch on something during work, which may make it difficult to keep the power tool under control.
- Use an appropriate detection device to locate hidden electrical cables. Or, request this information from the power company. If you drill electric cables, it can cause fires and electric shocks. Damaged gas lines can cause explosions. Significant material damage can occur, if water pipes are punctured.
- If a tool installed in the power tool jams, you must turn the tool off and remain calm. In this instance, the power tool will produce a high torque, causing a sharp kickback movement. The tool installed in the power tool will probably jam, due to a too overloading or a deviation during the work with the installed tool.
- If there are hidden electrical cables or power lines that could be damaged during work, hold the power

tool by the insulated handle. When the power tool comes in contact with a "live" power line, its metal parts will conduct electricity and could cause electric shocks to the operator.

- During work, you must hold the power tool firmly with your hands and make sure it is firmly in place.
- When operating and using the power tool, only hold it by the main handle with the switch and not by other parts.
- Avoid stopping the power tool's motor when its under a load.
- Never remove a splinter or fragment with the power tool's motor running.
- Use undamaged tools. It will facilitate working with the power tool.
- It is strictly prohibited to modify cutting tools and the use of accessories not designed for this power tool.
- Do not apply excessive pressure when operating the power tool. This can block the drill bit and overload the motor.
- Do not let the tool bits get stuck in the processed material. If this occurs, do not try to release the material using the power tool's motor; this can make it non-operational.
- Do not hit the tool bits stuck in the processed material with a hammer or other objects. The metal fragments can injure the operator and other bystanders.
- Avoid overheating your power tool when using it for an extended period.

## 4. SPECIFICATIONS

Battery voltage.....	12 V
No-load speed:	
Speed one.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Speed two.....	0-1,400 min <sup>-1</sup>
Battery type.....	Li-Ion
Time to charge battery.....	60 min
Battery capacity.....	1,5 A <sub>h</sub>
Rotation torque reduction.....	1-17 Nm
Drill chuck's clamping capacity.....	0.8-10 mm
Drill performance:	
Steel.....	10 mm
Wood.....	20 mm
Maximum screw diameter.....	6 mm
Weight.....	1 kg
Sound pressure level.....	64.83 dBA
Sound power level.....	75.83 dBA
Weighted vibration.....	1.06 m/s <sup>2</sup>

## 5. DESCRIPTION OF THE TOOL

The drills/cordless screwdrivers are designed to drill wood, plastic and metal, as well as to screw and loosen screws, bolts, etc.

## 6. TOOL COMPONENTS

- 1 Quick change chuck
- 2 Battery
- 3 Battery latch
- 4 LED light
- 5 Torque regulator
- 6 Double speed switch
- 7 On/Off switch
- 8 Rotational direction selector switch
- 9 Ventilation slots
- 10 Screwdriver bits
- 11 Power unit
- 12 Charger

## 7. POWER TOOL ELEMENTS INSTALLATION AND REGULATION

Before carrying out any procedure, centre the rotational direction selector switch (8) to lock the switch and prevent the tool's untimely start-up.



**Do not over tighten the calibration elements to avoid damaging the thread.**

### Assembly/tool replacement (Fig. 1)



**With intensive use the drill bit can become very hot. Use gloves to remove the bit.**

- Open the chuck jaws (1) by turning the front part, as shown in (Fig. 1).
- Assemble/replace the tool.
- Tighten the chuck (1), as shown in (Fig. 1).

### Screwdriver bits/magnetic support (Fig. 2)

Use a magnetic support (not included) for short screwdriver bits, so they are securely fixed (Fig. 2) The magnetic support is not necessary if double-ended bits are used, especially for screwdrivers.

## 8. HOW TO CHARGE THE BATTERY

The power tool's battery (2) comes partially charged. The battery (2) must be fully charged before the first use.

### Charging process (Fig. 3)

- Set the rotational direction selector switch (8) to the centre position.
- Press the battery latch's flange (3) down and remove the battery (2).
- Connect the power unit (11) to the charger (12).
- Connect the power unit (11) to the power supply.

- Insert the battery (2) into the charger (12) (Fig. 3).
- Once charged, remove it from the charger (12) and put the battery in the tool.
- Disconnect the power unit (11) from the power supply.



**The battery (2) and the charger (12) get hot during the charging process. This is completely normal.**

## 9. TURNING THE POWER TOOL ON/OFF

Make sure the rotational direction selector switch (8) is not in a centred position; this blocks the on/off switch (7).

Turn on: Press the on/off switch (7).

Turn off: Release the on/off switch (7).

## 10. DESIGN FEATURES OF THE POWER TOOL

### Temperature protection

The temperature protection system allows the power tool to be automatically deactivated in case of excessive load or when the battery's (2) temperature exceeds 70°C. The system protects the power tool from damage in the event of non-compliance with the conditions of use.

### LED light

By pressing the on/off switch (7), the LED light (4) turns on automatically and allows you to perform tasks in low light conditions.

### Torque regulator

Turn the regulator (5) to select one of the 18 most suitable torque setting for the work to be done.



**Set the torque regulator (5) to the "Drill" setting to perform the drilling.**

### Gradual speed setting



**The speed is controlled from 0 to the maximum speed by pressing the on/off switch (7). A light pressure produces low revolutions, which allows the power tool to start smoothly**

### Double speed switch



**Change the revolutions per minute (rpm) range only after the motor has completely stopped.**

For high speeds (H), move the switch (6) forward. Use this mode for adjusting screws or drilling large diameter holes.

For low speeds (L), move the switch (6) backward. Use this mode for drilling speeds to make small diameter holes.

### Selecting the rotational direction



**Change the rotational direction only after the motor comes to a complete stop. Otherwise, it could damage the power tool.**

**Clockwise rotation** (drilling, screw extraction) Set the rotational direction selector switch (8) to the left (Fig. 4).

**Counter-clockwise rotation** (screw extraction) Set the rotational direction selector switch (8) to the right (Fig. 4).

### Deceleration

Deceleration stops the quick change chuck (1) immediately after the power tool has been switched off. This helps prevent excessive tightening of the bolts and screws and prevents damage to the work attachments, the screwdriver bits and the slots on the setting elements.

## 11. OPERATIONAL TIPS

### Boring and drilling (Fig. 8-9)

- Grease the bits periodically when drilling holes in metals (except when drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a smaller diameter hole and expand it to the required diameter (Fig. 8).
- Follow these instructions to avoid surfaces from cracking at the tool bit's exit point when drilling holes in the wood, as shown in (Fig. 9).
- Take the following measures to reduce dust from drilling holes in walls and ceilings, as indicated in (Figs. 5-6).

### How to screw in screws (Fig. 7)

- First drill a hole with a diameter equal to 2/3 of the screw's diameter to make it easier to tighten the screws and prevent work attachment breakage.
- Take the following measures to make a durable, uncracked, unfractured, even joint, if you join work pieces using screws, as shown in (Fig. 7)

## 12. POWER TOOL MAINTENANCE / PREVENTIVE MEASURES

Before carrying out any procedure, centre the rotational direction selector switch (8) to lock the switch and prevent the tool's untimely start-up.

### Battery maintenance instructions

- Carry out charging in a timely manner, before the battery is completely drained. Stop operating when it is at low power and charge it immediately.
- Do not overcharge the battery when the battery is fully charged, otherwise its service life will be shortened.
- Charge the battery at room temperatures of 10°C to 40°C (50°F to 104°F).
- Charge the battery every 6 months, if you have not used the tool for an extended period.
- Replace used batteries in a timely fashion. Decreased working time indicates that the battery is worn out and needs to be replaced. Take into account that the battery can be drain faster if the work is carried out at temperatures below 0°C.
- If unused and stored for an extended period, the machine should be stored at room temperature, without the battery and with the battery charged.

### Cleaning the power tool

Keeping the power tool clean is a crucial condition for a long-term, safe usage. Clean the tool with compressed air frequently through the ventilation slots (9).

## 13. HOW TO TRANSPORT POWER TOOLS

- Do not drop the tool to avoid blows that may damage the tool.
- Always transport the tool in its original transport case.

### Li-ion batteries

The built-in Li-ion battery is subject to the requirements of the legislation on dangerous goods

The user can transport the batteries by road without any additional requirements.

When transported by third parties (e.g. air transport or carrier agency), the special packaging and labelling requirements must be observed.

It is necessary to consult a hazardous materials expert to prepare the item that is to be shipped.

Only send batteries when the housing is in good condition. Tape or cover the open contacts and pack the battery in such a way that it cannot move in the packaging. Keep in mind that national regulations might be more detailed.

## 14. NOISE AND VIBRATION LEVEL

The noise and vibration levels of this device have been measured in accordance with European

standard EN 60745-2-3, EN 60745-1 and EN 60745-2-1 and serve as a basis for comparison with other machines with similar applications.

The indicated vibration level has been determined for the device's main applications and may be used as an initial value for evaluating the risk presented by exposure to vibrations. However, vibrations may reach levels that are quite different from the declared value under other application conditions, with other tools or with insufficient maintenance of the electrical device or its accessories, reaching a much higher value as a result of the work cycle or the manner in which the electrical device is used. Therefore, it is necessary to establish safety measures to protect the user from the effects of vibrations, such as maintaining both the device and its tools in perfect condition and organising the duration of work cycles (such as operating times when the machine is subjected to loads, and operating times when working with no-load, in effect, not in use, as reducing the latter may have a considerable effect upon the overall exposure value).

## 15. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

## 16. RECYCLING ELECTRICAL EQUIPMENT

Never dispose of electrical equipment with domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in ways that minimise any adverse effect on the environment. Comply with the current regulations in your country.

Applicable in the European Union and in European countries with selective waste collection systems:

If this symbol appears on the product or in the accompanying information, at the end of the product's useful life it must not be disposed of with other domestic waste.



In accordance with European Directive 2002/96/EC, users may contact the establishment where they purchased the product or the relevant local authority to find out where and how they can take the product

for environmentally friendly and safe recycling.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

## FRANÇAIS

### VISSEUSE À BATTERIE ATB40

#### Note importante

#### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Conservez toutes les mises en garde et les instructions pour vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (câblé) ou sur batterie (sans fil).

#### Utilisation et entretien de l'outil à batterie

- Ne rechargez qu'avec le chargeur préconisé par le fabricant. Un chargeur non adapté à un certain type de batterie peut engendrer des risques d'incendie.
- N'utilisez cet outil électrique qu'avec la batterie spécifiquement conçue pour ce modèle. L'utilisation d'autres types de batteries peut provoquer des lésions à l'opérateur et des risques d'incendie.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, maintenez-la éloignée d'objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets qui pourraient établir une connexion d'une borne à une autre. Un tel court-circuit peut causer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez le contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. S'il entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Ce liquide peut causer des irritations ou des brûlures.
- Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'installer la batterie. Transporter l'outil électrique avec les doigts sur l'interrupteur marche/arrêt ou le brancher alors qu'il est en position marche peut être à l'origine d'accidents.
- N'ouvrez pas les batteries. Il existe un risque d'endommager le circuit.
- En cas de dommages ou d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Dans un tel cas, placez-vous dans un endroit aéré et consultez un médecin si nécessaire. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- Lorsque la batterie est défectueuse, du liquide peut

s'échapper et entrer en contact avec les composants voisins. Vérifiez les pièces correspondantes, nettoyez-les et remplacez-les si nécessaire.

- Protégez la batterie de la chaleur, du rayonnement solaire continu et du feu. Il existe un risque d'explosion.



**Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité.**

- Protégez le chargeur de la batterie de la pluie et de l'humidité. L'infiltration d'eau augmente le risque de choc électrique.

- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur est réservé à la charge de batteries au lithium-ion dans la tranche de tension indiquée. Autrement, il existe des risques d'incendie et d'explosion.

- Maintenez le chargeur en parfait état de propreté. Les impuretés peuvent constituer un risque d'électrocution.

- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur lorsque des défaillances sont détectées. Ne l'ouvrez pas vous-même, faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces détachées d'origine. Les chargeurs, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de secousse électrique.

- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables, par exemple: du papier, du textile, etc. ou dans des environnements combustibles. Il existe un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant le cycle de de chargement ou de recharge.

### Service

- Faites réparer votre outil électrique par du personnel qualifié qui n'utilise que des pièces détachées d'origine. Cela permet de maintenir la sécurité de l'outil.

- Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires.

## 2. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

- Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolantes lorsque vous effectuez une opération pendant laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles non visibles ou son propre câble. Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un câble "sous tension", les parties métalliques exposées peuvent se retrouver "sous tension" et l'opérateur peut subir une secousse électrique.

- Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un

contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.

- Prière de prendre note que lorsque vous utilisez un outil électrique vous devez tenir la poignée correctement, ceci est utile afin de contrôler l'outil lui-même. Par conséquent, le tenir de manière adéquate peut réduire le risque d'accident ou de lésion.

- Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition..

## 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- La pièce à travailler doit être convenablement fixée. Utilisez des dispositifs ou des vis de fixation pour maintenir la pièce en place, cela est plus sûr que de la tenir avec les mains.

- Les produits contenant de l'amiant peuvent être à l'origine de cancers. Ne travaillez pas sur des matériaux qui en contiennent.

- Ne laissez l'outil électrique que lorsque les parties mobiles sont entièrement immobilisées. L'accessoire de coupe pourrait être coincé pendant le travail, ce qui pourrait rendre difficile le contrôle de l'outil.

- Utilisez un détecteur approprié pour localiser les câbles électriques dissimulés ou obtenez cette information auprès de la compagnie de distribution énergétique. En perçant des câbles électriques, vous pouvez provoquer des incendies et des électrocutions. Les conduites de gaz endommagées peuvent causer des explosions. Si vous percez des conduites d'eau, des dommages matériels importants peuvent survenir.

- Si un accessoire installé dans l'outil électrique se coince, vous devez le débrancher et garder votre calme. À ce moment-là, l'outil produira une forte torsion en provoquant un brusque recul. Il est probable qu'il se coince en raison d'une surcharge de l'outil ou d'un écart, pendant le travail, de l'accessoire.

- S'il y a des câbles ou des fils électriques cachés qui peuvent être endommagés pendant le travail, tenez l'outil par la poignée isolante. Lorsque l'outil électrique est en contact avec une ligne chargée, les pièces de métal de celui-ci conduiront l'électricité et pourront provoquer une secousse électrique à l'opérateur.

- Pendant le travail, vous devez tenir fermement l'outil électrique avec les mains et vous assurez d'être bien maintenu.

- Quand vous manipulez ou utilisez l'outil électrique, tenez-le uniquement par la poignée principale de l'interrupteur et non par d'autres parties.

- Évitez d'arrêter le moteur de l'outil électrique lorsqu'il est sous tension.

- Ne retirez jamais un éclat ou un fragment lorsque l'outil électrique fonctionne.

- Utilisez des outils sans défauts. Cela facilitera le

travail avec l'outil électrique.

- Il est strictement interdit de modifier les accessoires de coupe et d'utiliser des accessoires qui ne soient pas conçus pour cet outil électrique.
- N'appliquez pas de pression excessive lorsque vous utilisez l'outil électrique, cela peut bloquer le foret et surcharger le moteur.
- Évitez le blocage des forets dans les matériaux utilisés. Si cela se produit, n'essayez pas de les libérer à l'aide du moteur de l'outil électrique. Vous pourriez le mettre hors d'usage.
- Ne frappez pas les forets coincés dans le matériau avec un marteau ou tout autre objet, les fragments de métal peuvent blesser l'opérateur et les autres personnes se trouvant à proximité.
- Évitez de surchauffer votre outil électrique en l'utilisant trop longtemps.

#### 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de la batterie.....	12 V
Régime à vide:	
Première vitesse.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Seconde vitesse.....	0-1400 min <sup>-1</sup>
Type de batterie.....	Li-Ion
Temps de charge de la batterie.....	60 min
Capacité de la batterie.....	1,5 A <sub>h</sub>
Réduction du couple de rotation.....	1-17 Nm
Capacité de serrage du mandrin.....	0,8-10 mm
Performance de perçage:	
Acier.....	10 mm
Bois.....	20 mm
Diamètre maximum des vis.....	6 mm
Poids.....	1 Kg
Pression acoustique.....	64,83 dBA
Puissance acoustique.....	75,83 dBA
Vibration pondérée.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

#### 5. DESCRIPTION DE L'OUTIL

Les perceuses / visseuses sans fil sont conçues pour percer le bois, le plastique et le métal ainsi que pour visser et dévisser des vis, des boulons, etc.

#### 6. ÉLÉMENTS DE L'OUTIL

- 1 Mandrin à serrage rapide
- 2 Batterie
- 3 Loquet de la batterie
- 4 Éclairage led
- 5 Régulateur du couple de rotation
- 6 Interrupteur double vitesse
- 7 Interrupteur marche / arrêt
- 8 Interrupteur de sélection de sens de rotation
- 9 Fentes de ventilation
- 10 Embouts de la visseuse

- 11 Unité d'alimentation
- 12 Chargeur

### 7. INSTALLATION ET RÉGLAGES DES ÉLÉMENTS DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer une quelconque tâche, centrez l'interrupteur de sélection de sens de rotation (8) pour le bloquer et éviter une mise en marche non souhaitée de l'outil.



**Ne serrez pas trop les éléments de réglage pour éviter d'endommager le filetage.**

Montage / remplacement des accessoires (Fig. 1)



**Une utilisation intensive peut chauffer le foret, portez des gants pour le retirer.**

- Ouvrez les mâchoires du mandrin (1) en tournant la partie frontale tel qu'illustré dans la (Fig.1)
- Montez / remplacez l'accessoire.
- Serrez le mandrin (1) tel qu'illustré dans la (Fig. 1).

Embouts de visseuse / support magnétique (Fig. 2)

Pour les embouts de vissage courts, utilisez un support magnétique (non fourni) pour sécuriser la fixation (Fig. 2).

Le support magnétique n'est pas nécessaire si vous utilisez des embouts doubles spéciaux pour visseuses.

### 8. PROCÉDURE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

L'outil dispose d'une batterie partiellement chargée (2). Avant la première utilisation, vous devez charger complètement la batterie (2).

Processus de charge (Fig. 3)

- Centrez le bouton de sélection de sens de rotation (8).
- Appuyez sur les languettes de verrouillage de la batterie (3) et retirez-la (2).
- Connectez l'unité d'alimentation (11) au chargeur (12).
- Branchez l'unité (11) sur le secteur.
- Insérez la batterie (2) dans le chargeur (12) (Fig. 3).
- Lorsqu'elle est chargée, retirez-la du chargeur (12) et installez-la sur l'outil.
- Débranchez l'unité d'alimentation (11) du secteur.



**Il est normal que pendant le processus de charge, la batterie (2) et le chargeur (12) chauffent.**



## 9. MARCHÉ / ARRÊT DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Assurez-vous que le bouton de sélection de sens de rotation (8) n'est pas centré, cela bloque l'interrupteur marche / arrêt (7).

Marche: appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (7)  
Arrêt: relâchez l'interrupteur marche / arrêt (7)

## 10. CARACTÉRISTIQUES DE CONCEPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

### Protection de température

Le système de protection de température permet de désactiver automatiquement l'outil électrique en cas d'excès de charge ou lorsque la température de la batterie (2) dépasse les 70°C. Le système protège l'outil contre les dommages en cas de non-respect des conditions d'utilisation.

### Éclairage led

Lorsque vous actionnez l'interrupteur marche / arrêt (7), l'éclairage led (4) s'allume automatiquement et permet d'effectuer des tâches dans des zones obscures ou à faible éclairage.

### Régulateur du couple de rotation

Tournez le régulateur (5) pour sélectionner une des 18 valeurs du couple de rotation, la plus adaptée au travail à effectuer.



**Il est recommandé de fixer le régulateur de couple (5) sur la position "percer" pour réaliser le perçage.**

### Réglage de vitesse en continu



**La vitesse est contrôlée de 0 jusqu'au maximum en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt (7). Une faible pression produit une faible vitesse, ce qui permet à l'outil électrique de se mettre doucement en marche.**

### Interrupteur double vitesse



**Ne modifiez la vitesse de rotation qu'à l'arrêt complet du moteur.**

Pour la vitesse élevée (H) poussez l'interrupteur (6) vers l'avant. Ce mode est utilisé pour le réglage des vis ou le perçage de trous à grand diamètre.

Pour la vitesse lente (L) poussez l'interrupteur (6) vers l'arrière. Ce mode est utilisé pour le perçage rapide de

trous à petit diamètre.

### Choix du sens de rotation



**Ne changez le sens de rotation qu'à l'arrêt complet du moteur, faute de quoi vous pourriez endommager l'outil électrique.**

**Rotation dans le sens horaire** (perçage, fixation de vis). Tournez le bouton de sélection de sens de rotation (8) vers la gauche (Fig. 4).

**Rotation dans le sens antihoraire** (extraction de vis). Tournez le bouton de sélection de sens de rotation (8) vers la droite (Fig. 4).

### Ralentissement

Le ralentissement immobilise le mandrin (1) immédiatement après l'arrêt de l'outil électrique. Ceci contribue à éviter un serrage excessif des vis et boulons et des dommages aux accessoires de travail, aux embouts de la visseuse et aux rainures des éléments de serrage.

## 11. RECOMMANDATIONS SUR LE FONCTIONNEMENT

### Perçage (Fig. 8-9)

- Graissez les embouts régulièrement lorsque vous percez des trous sur le métal (sauf le perçage des métaux non ferreux et leurs alliages).
- Lorsque vous percez les métaux durs, appliquez plus de force sur l'outil électrique et diminuez la vitesse de rotation.
- Lorsque vous percez des trous de grand diamètre sur métal, faites d'abord un trou plus petit et élargissez-le jusqu'à atteindre le diamètre nécessaire (Fig. 8).
- Lorsque vous percez des trous sur bois, pour éviter que les surfaces ne se fissurent au point de sortie de la mèche, suivez les instructions de la (Fig. 9).
- Pour réduire la production de poussière lorsque vous percez des trous sur les murs ou au plafond, suivez les démarches indiquées aux (Fig. 5-6).

### Comment visser (Fig. 7)

- Pour que le serrage des vis soit plus facile et pour éviter que les accessoires ne se cassent, percez d'abord un trou d'un diamètre égal au 2/3 du diamètre des vis.
- Si vous assemblez des pièces à l'aide de vis, pour réussir un assemblage durable sans fissures, ni cassures, ni écailllements, faites comme indiqué sur la (Fig. 7).

## 12. ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE / MESURES PRÉVENTIVES

Avant d'effectuer une quelconque tâche, centrez l'interrupteur de sélection de sens de rotation (8) pour le bloquer et éviter une mise en marche non

souhaitée de l'outil.

### Instructions d'entretien de la batterie

- Effectuez la charge en temps voulu, avant que la batterie ne soit complètement vide. Interrompez l'opération et rechargez-la immédiatement.
- Ne surchargez pas la batterie lorsqu'elle est complètement chargée, sinon sa durée de vie utile en sera écourtée.
- Chargez la batterie à une température ambiante de 10°C à 40°C (50°F à 104°F).
- Chargez la batterie tous les 6 mois si vous n'avez pas utilisé l'outil depuis longtemps.
- Remplacez, en temps voulu, les batteries usagées. La diminution du temps de travail indique que la batterie s'est usée et qu'il faut la remplacer. Vous devez tenir compte du fait que la batterie peut se décharger plus rapidement si les travaux sont réalisés à une température inférieure à 0°C.
- Si vous n'utilisez pas la machine pendant une période prolongée, il est recommandé de l'entreposer à température ambiante sans batterie mais que celle-ci soit chargée.

### Nettoyage de l'outil électrique

Une des conditions indispensables pour une utilisation sûre à long terme est de garder l'outil électrique propre. Nettoyez-le avec fréquence en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes de ventilation (9).

## 13. COMMENT TRANSPORTER LES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne laissez pas tomber l'outil afin d'éviter tout impact qui pourrait l'endommager.
- Transportez toujours l'outil dans sa mallette d'origine.

### Batteries Li-Ion

La batterie Li-Ion intégrée est soumise aux exigences de la législation relative aux matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries sans autres exigences.

Lorsqu'il est transporté par des tiers (par exemple: transport aérien ou transitaire), il faut suivre les exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage.

Pour préparer l'article à être expédié, il faut consulter un expert en matériaux dangereux.

N'expédiez les batteries que si le boîtier est en bon état. Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage. Respectez également les normes nationales qui peuvent être plus détaillées.

## 14. NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibrations de cet appareil électrique ont été mesurés conformément à la norme européenne EN 60745-2-3, EN 60745-1 et EN 60745-2-1 et font office de base de comparaison avec des machines aux applications semblables.

Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'appareil, et il peut être pris comme valeur de base pour l'évaluation du risque lié à l'exposition aux vibrations. Toutefois, dans d'autres conditions d'application, avec d'autres outils de travail ou lorsque l'entretien de l'appareil électrique et de ses outils est insuffisant, il peut arriver que le niveau de vibrations soit très différent de la valeur déclarée, voir même beaucoup plus élevé en raison du cycle de travail et du mode d'utilisation de l'appareil électrique. Il est donc nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment garder l'appareil et les outils de travail en parfait état et organiser les temps des cycles de travail (temps de fonctionnement avec l'appareil en service, temps de fonctionnement avec l'appareil à vide, sans être utilisé réellement), car la diminution de ces temps peut réduire substantiellement la valeur totale d'exposition.

## 15. GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus tout dommage causés par une mauvaise manipulation, par un usage inadéquat ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

## 16. RECYCLAGE DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais un outil électrique avec le reste des déchets ménagers. Recyclez les outils, les accessoires et les emballages dans le respect de l'environnement. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays.

Applicable au sein de l'Union Européenne et dans les pays européens dotés de centres de tri sélectif des déchets:

Ce symbole présent sur le produit ou sur la documentation informative qui l'accompagne, indique qu'en fin de vie, ce produit ne doit en aucun cas être éliminé avec le reste des déchets ménagers.



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tout utilisateur peut contacter l'établissement dans lequel il a acheté le produit, ou les autorités locales compétentes, pour se renseigner sur la façon d'éliminer le produit et le lieu où il doit être déposé pour être soumis à un recyclage écologique, en toute sécurité.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

## DEUTSCH

### AKKU-BOHRSCHRAUBER ATB40

#### Wichtiger Hinweis

#### 1. SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### Verwendung und Pflege des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Es besteht Brandgefahr, wenn ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupack geeignet ist, mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die speziell gekennzeichneten Akkus. Die Verwendung von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Brand zur Folge haben.
- Bei unrichtiger Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten, bitte Kontakt vermeiden. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Stellen Sie vor dem Einlegen des Akku - Packs sicher, dass der Ein- / Ausschalter in der Aus - Position ist. Der Transport des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Ein- / Ausschalter und Einlegen des Akku-Packs in ein eingeschaltetes Elektrowerkzeug kann zu Unfällen führen.
- Öffnen Sie das Batteriefach nicht. Kurzschlussgefahr.

- Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und bei Beschwerden suchen Sie einen Arzt auf. Die Dämpfe können das Atemsystem reizen.
- Wenn der Akku defekt ist, kann die Flüssigkeit entweichen und mit benachbarten Komponenten in Kontakt kommen. Überprüfen Sie alle betroffenen Teile. Es ist nötig, diese Teile zu reinigen und wenn nötig auszutauschen.
- Schützen Sie die Akkus vor Hitze, z.B., auch gegen kontinuierliche Sonneneinstrahlung und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam.

- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser in ein Akkuladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Laden Sie keine anderen Akkus auf. Das Akkuladegerät eignet sich nur zum Aufladen von Lithium -Ionen - Batterien im angegebenen Spannungsbereich, da sonst Brand - und Explosionsgefahr besteht.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Bei Verschmutzung besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie das Ladegerät, die Kabel und Stecker vor jedem Einsatz. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Defekte festgestellt wurden. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Beschädigte Akkuladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen (z. B., Papier, Textilien etc.) oder in brennbarer Umgebung. Es besteht Brandgefahr durch die Erwärmung des Akkuladegeräts während des Ladevorgangs.

#### Service

- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmier- und Wechseln von Zubehörteilen.

#### 2. SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer

spannungsführenden Leitung setzt auch freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem Stromschlag.

- Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Handgriffe und Griffflächen verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- Das richtige Halten des Elektrowerkzeugs kann das Risiko von Unfällen und Verletzungen reduzieren.
- Ohrenschutz tragen. Belastung durch Lärm kann zu Hörschäden führen.

### 3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- Das Werkstück muss befestigt sein. Verwenden Sie feststehende Geräte oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu befestigen. Das Werkstück wird sicherer befestigt sein, als wenn es mit den Händen gehalten wird.
- Da Asbest Krebs verursachen kann, dürfen keine asbesthaltigen Materialien verarbeitet werden.
- Das Elektrowerkzeug kann erst dann abgelegt werden, wenn alle Teile des Elektrowerkzeugs vollständig zum Stillstand gekommen sind. Das Zubehör auf dem Elektrowerkzeug kann während der Arbeit eingeklemmt werden, was die Kontrolle des Elektrowerkzeugs erschweren kann.
- Verwenden Sie einen geeigneten Detektor, um versteckte Stromkabel zu finden, oder besorgen Sie sich entsprechende Informationen vom lokalen Strom-versorgungsunternehmen. Anbohren von elektrischen Leitungen wird Feuer und Stromschlag verursachen. Beschädigte Gasleitungen werden zur Explosion führen. Wenn Wasserleitungen angebohrt werden, werden dadurch Sachschäden verursacht.
- Wenn ein Zubehörteil im Elektrowerkzeug eingeklemmt wird, das Elektrowerkzeug ausschalten und Ruhe bewahren. Zu diesem Zeitpunkt wird das Elektrowerkzeug ein extrem hohes Reaktionsdrehmoment erzeugen, dass zum Rückschlag führen wird. Das am Elektrowerkzeug installierte Zubehörteil kann eingeklemmt werden, beispielsweise bei Überladung des Elektrowerkzeugs oder durch Verdrehen eines Zubehörteils am Elektrowerkzeug während der Arbeit.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel beschädigt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel kann der Benutzer einen Stromschlag erleiden.
- Während der Arbeit müssen Sie das Elektrowerkzeug fest halten und fest stehen. Sie sollten das Elek-

trowerkzeug mit beiden Händen halten.

- Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug muss der Schalter am Griff gedrückt gehalten werden.
- Schalten Sie den Motor des Elektrowerkzeugs im belasteten Zustand nicht aus.
- Entfernen Sie nie Späne oder Splitter, wenn der Motor Ihres Elektrowerkzeugs läuft.
- Verwenden Sie nur Zubehör ohne Mängel - es wird die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug erleichtern.
- Es ist strengstens verboten, die Konstruktion der Bohrer zu ändern und entfernbare Düsen und Zubehörteile zu verwenden, die für dieses Elektrowerkzeug nicht vorgesehen sind.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs aus - der Bohrer kann verkanten und den Motor überlasten.
- Lassen Sie nicht zu, dass der Bohrer im zu bearbeitenden Material verklemt. Wenn dies der Fall ist, bitte nicht versuchen, den Bohrer mittels Motor zu lösen. Dies kann das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Es ist streng verboten, im Material verklebte Bohrer mit einem Hammer oder anderen Gegenständen auszuschlagen - Metallsplitter können sowohl den Anwender als auch Personen in der Nähe verletzen.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Elektrowerkzeugs, wenn es für eine lange Zeit verwendet wird.

### 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Nennspannung.....	12 V
Leerlaufdrehzahl:	
Erster Gang.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Zweiter Gang.....	0-1400 min <sup>-1</sup>
Akku.....	Li-Ion
Akkuladezeit.....	60 min
Akkuleistung.....	1,5 A <sub>n</sub>
Drehmomentregulierung.....	1-17 Nm
Futterspannbereich.....	0,8-10 mm
Bohrleistung:	
Stahl.....	10 mm
Holz.....	20 mm
Max.Schraubendurchmesser.....	6 mm
Gewicht.....	1 Kg
Schalldruck.....	64,83 dBA
Schalleistung.....	75,83 dBA
Beschleunigung.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

### 5. ELEKTROWERKZEUG - BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Akku-Bohrschrauber dienen dazu, Bohrlöcher in Holz, Kunststoff und Metall herzustellen sowie Befestigungsteile mit Gewinde (z. B. Schrauben) ein-zudrehen oder anzuziehen.

## 6. ELEKTROWERKZEUG EINZELTEILE

- 1 Schnellspannfutter
- 2 Akku
- 3 Akkuverriegelung
- 4 LED Leuchte
- 5 Drehmomentregler
- 6 Drehzahlstufenschalter
- 7 Ein- / Ausschalter
- 8 Richtungsschalter
- 9 Lüftungsschlitze
- 10 Schraubendreher-Bit
- 11 Stromversorgungskabel
- 12 Ladegerät

## 7. INSTALLATION UND REGELUNG DER ELEKTRO-WERKZEUGTEILE

Zuerst muss der Richtungsschalter in die Mitte geschoben werden.



**Befestigungselemente nicht zu stark anziehen, um das Gewinde nicht zu beschädigen.**

Montage / Austausch von Werkzeug (siehe Abb. 1)



**Der Bohrer wird bei längerem Gebrauch warm und darf nur mit Handschuhen angefasst werden.**

- Öffnen Sie die Backen des Schnellspannbohrfutters (1), indem Sie den vorderen Teil wie in (Abb. 1) gezeigt drehen
- Werkzeug montieren oder austauschen
- Ziehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) fest ohne das Zubehör zu verdrehen, wie in (Abb. 1) gezeigt

Schraubendreher-Bit / Magnethalter (siehe Abb. 2)  
Für kurze Schraubendreher-Bits benutzen Sie den magnetischen Halter (16), um diese zuverlässig zu fixieren (siehe Abb. 2)  
Für lange Schraubendreher-Bits (12) (speziell für Schraubendreher) wird kein Magnethalter benötigt.

## 8. LADEN DES AKKUS

Erste Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs:  
Das Elektrowerkzeug wird mit einem teilweise geladenen Akku (2) geliefert. Der Akku (2) muss vor der ersten Nutzung vollständig geladen werden. Ladevorgang (siehe Abb. 3)

- Richtungsschalter (8) in die Mitte schieben.
- Verriegelung des Akkus (3) drücken (2 Verriegelungen

des Akkus (3) und Akku (2) herausnehmen (siehe Abb. 5)

- Stromkabel (13) an Ladegerät (14) anschließen.
- Stromkabel (13) an Stromversorgungsquelle anschließen.
- Akku (2) in Ladegerät (14) einlegen (siehe Abb. 3).
- Akku (2) aus Ladegerät (14) herausnehmen und Akku 2 in Elektrowerkzeug einlegen.
- Stromkabel (13) von der Stromversorgung abtrennen.



**Beim Ladeprozess erhitzen sich der Akku (2) und das Ladegerät (14), das ist ein normaler Prozess.**

## 9. EIN-/AUSSCHALTEN DES ELEKTROWERKZEUGES

Sicherstellen, dass sich der Richtungsschalter (8) nicht in der mittleren Position befindet; andernfalls ist der Ein- / Ausschalter (7) blockiert.

Einschalten:

Ein- / Ausschalter (7) drücken.

Ausschalten:

Ein- / Ausschalter (7) loslassen.

## 10. FUNKTIONSMERKMALE DES ELEKTROWERKZEUGS

### Temperaturschutz

Das Temperaturschutzsystem ermöglicht die automatische Abschaltung des Elektrowerkzeugs im Falle einer Überladung oder falls der Akku (2) eine Temperatur von 70°C übersteigt. Das System garantiert den Schutz des Elektrowerkzeugs vor Schäden im Falle einer Nichteinhaltung der Arbeitsbedingungen.

### LED Leuchte

Wenn der Ein- / Ausschalter (7) gedrückt wird, wird automatisch die LED Leuchte (4) eingeschaltet, so können auch Arbeiten bei schwachem Licht ausgeführt werden.

### Drehmomentregler

Mit dem Regler (5) wird von insgesamt 18 Drehmomentstufen die am besten geeignete ausgewählt.



**Für Bohrarbeiten sollte der Drehmomentregler (5) in die Position "Bohren" gestellt werden.**

### Stufenlose Geschwindigkeitsregelung



**Die Drehzahl wird durch den Anpressdruck auf den Ein- / Ausschalter (7) gesteuert (0 bis max). Ein leichter Druck stellt eine niedrige Drehzahl ein, und ermöglicht ein sanftes Anlaufen des Elektrowerkzeug.**

## Drehzahlstufenschalter



**Zur Veränderung der eingestellten Drehzahl muss der Motor völlig still stehen.**

Um den ersten Gang einzulegen schieben Sie den Schalter (5) (H) nach vorne. Dieser Modus wird zum Festziehen von Schrauben oder zum Bohren von Löchern mit großem Durchmesser benutzt.

Um den zweiten Gang einzulegen schieben Sie den Schalter (5) (L) zurück. Dieser Modus wird zum Schnellbohren oder dem Bohren von Löchern mit kleinem Durchmesser benutzt.

## Umschalten der Drehrichtung



**Die Drehrichtung darf erst geändert werden, wenn der Motor völlig zum Stillstand gekommen ist; andernfalls kann das Elektrowerkzeug beschädigt werden.**

**Drehrichtung im Uhrzeigersinn** (Bohren, Eindrehen von Schrauben) - Richtungsschalter (8) nach links schieben, siehe (Abb. 4).

**Drehrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn** (Lösen von Schrauben) - Richtungsschalter (8) nach rechts schieben, siehe (Abb. 4).

## Schnellstoppfunktion

Die Schnellstoppfunktion sorgt dafür, dass das Spannfutter (1) sofort anhält, wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird. Auf diese Weise wird ein zu starkes Anziehen von Schrauben und damit eine Beschädigungen von Werkstücken, Schraubendreherbits und Gewindelöchern vermieden.

## 11. TIPPS ZUM ARBEITEN MIT ELEKTROWERKZEUGEN

**Bohren** (siehe Abb. 5-7)

- Bohrerbit regelmäßig schmieren, wenn in Metall gebohrt wird (außer Nichteisenmetalle und deren Legierungen).
- Beim Bohren in harten Metallen den Druck auf das Elektrowerkzeug erhöhen und die Drehgeschwindigkeit herabsetzen.
- Große Löcher in Metall zuerst vorbohren und auf den gewünschten Durchmesser erweitern (siehe Abb. 5).
- Um ein Absplittern der Oberfläche beim Bohren in Holz zu vermeiden, wie in (Abb. 6) gezeigt vorgehen.
- Übermäßige Staubeentwicklung beim Bohren in Wänden und Decken kann durch die in (Abb. 5-6)

gezeigten Maßnahmen verhütet werden.

**Eindrehen von Schrauben** (siehe Abb. 7)

- Schrauben lassen sich leichter eindrehen, wenn zuerst ein Loch mit etwa 2/3 des Durchmessers der Schraube vorgebohrt wird. Zudem wird verhindert, dass das Werkstück bricht.
- Um Werkstücke, die verschraubt werden sollen, dauerhaft miteinander zu verbinden, ohne dass die Schraublöcher reißen, brechen oder aufsplintern, die in (Abb. 7) gezeigten Maßnahmen befolgen.

## 12. ELEKTROWERKZEUG - WARTUNG UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN

Zuerst muss der Richtungsschalter (8) in die Mitte geschoben werden.

### Anweisungen zur Instandhaltung des Akkus

- Laden, bevor Akku vollständig entladen ist. Bei schwacher Stromversorgung Arbeit unterbrechen und Akku laden.
- Akku nicht überladen, das verkürzt seine Lebensdauer.
- Akku bei Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C (50°F - 104°F) laden.
- Akku, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird, alle 6 Monate laden.
- Verschlissene Akku rechtzeitig ersetzen. Nachlassende Leistung oder deutlich kürzere Laufzeiten des Elektrowerkzeugs sind ein Hinweis darauf, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Beachten Sie, dass sich der Akku bei Temperaturen unter 0°C schneller entlädt.
- Falls das Elektrowerkzeug lange ohne Benutzung gelagert wurde wird empfohlen, den Akku bei Raumtemperatur zu lagern, die Akkuladung sollte bei 50% liegen.

### Reinigung des Elektrowerkzeuges

Die regelmäßige Reinigung Ihres Elektrowerkzeuges ist eine unerlässliche Voraussetzung für lange Lebensdauer. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie Druckluft durch die Luftschlitze (9) blasen. (Abb. 1).

## 13. TRANSPORT DES ELEKTROWERKZEUGES

- Während des Transports darf kein mechanischer Druck auf die Verpackung ausgeübt werden.
- Beim Abladen / Aufladen ist es unzulässig, irgendeine Technologie zu verwenden, die auf dem Grundsatz der befestigenden Verpackung beruht.

### Li-Ionen-Batterie

Li-Ionen-Batterien fallen unter die Bestimmungen des Gefahrgutrechtes. Der Benutzer kann die Batterien ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportieren. Wenn der Transport von Dritten durchgeführt wird (z.B. Lufttransport oder Spedition) müssen besondere

Anforderungen an Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Es ist erforderlich, zur Vorbereitung des zu versendenden Gegenstands einen Experten für Gefahrgut zu konsultieren. Batterien dürfen nur transportiert werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kontakte isolieren bzw. abkleben und die Batterie so einpacken, dass sie in der Verpackung nicht verrutschen kann. Bitte auch mögliche, detaillierte nationale Regelungen beachten.

#### 14. GERÄUSCHPEGEL UND VIBRATIONSSTÄRKE

Die Lärm- und Vibrationswerte dieses Elektrowerkzeugs wurden in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN 60745-2-3, EN 60745-1 und EN 60745-2-1 gemessen und dienen als Vergleichsgrundlage bei Maschinen für ähnliche Anwendungen.

Der angegebene Vibrationspegel wurde für die wesentlichen Einsatzzwecke des Werkzeugs ermittelt und kann bei der Beurteilung der Gefahren durch die Aussetzung unter Vibrationen als Ausgangswert benutzt werden. Die Vibrationswerte können sich jedoch unter anderen Einsatzbedingungen, mit anderen Arbeitswerkzeugen oder bei einer ungenügenden Wartung des Elektrowerkzeugs oder seiner Werkzeuge stark vom angegebenen Wert unterscheiden und aufgrund des Arbeitszyklus und der Einsatzweise des Elektrowerkzeugs einen bedeutend höheren Wert aufweisen.

Es ist daher erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders vor den Vibrationen festzulegen. Dazu können die Aufrechterhaltung des einwandfreien Zustands des Werkzeugs und der Arbeitsutensilien sowie die Festlegung der Zeiten der Arbeitszyklen gehören (wie Laufzeiten des Werkzeugs unter Last und im Leerlauf, ohne tatsächlich eingesetzt zu werden, wodurch die Gesamtzeit der Vibrationsauswirkungen bedeutend verringert werden kann).

#### 15. GARANTIE

Alle Elektrowerkzeuge von VIRUTEX haben eine Garantie von 12 Monaten ab Lieferdatum. Hiervon ausgeschlossen sind alle Eingriffe oder Schäden aufgrund von unsachgemäßen Gebrauch oder natürlicher Abnutzung des Geräts.

Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur immer an den autorisierten Kundendienst von VIRUTEX.

#### 16. RECYCLN VON ELEKTROWERKZEUGEN

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nie zusammen mit den restlichen Hausabfällen. RecycleIn Sie die Werkzeuge, das Zubehör und die Verpackungen umweltgerecht. Beachten Sie die geltenden Rechtsvorschriften Ihres

Landes.

Anwendbar in der Europäischen Union und in Ländern mit Mülltrennsystemen:

Das Vorhandensein dieser Kennzeichnung auf dem Produkt oder im beiliegenden Informationsmaterial bedeutet, dass das Produkt nach seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.



Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG können sich die Nutzer an die Verkaufsstelle, bei der sie das Produkt erworben haben, oder an die zuständigen örtlichen Behörden wenden, um in Erfahrung zu bringen, wohin Sie das Produkt zur umweltgerechten und sicheren Entsorgung bringen können.

VIRUTEX behält sich das Recht vor, die Produkte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

### ITALIANO

#### AVVITATORE A BATERIA ATB40

##### Nota importante

#### 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimento futuro. Il termine "attrezzo elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile azionato dalla rete elettrica (con cavo) o ad un utensile elettrico azionato dalla batteria (senza cavo).

##### Uso e cura dello strumento batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie non adatto al tipo di batteria corrispondente può causare un rischio di incendio.
- Utilizzare questo elettrostrumento solo con la batteria appositamente progettata per questo modello. L'uso di altri tipi di batterie può causare lesioni all'operatore e rischi di incendio.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali della batteria può provocare

ustioni o incendi.

- In condizioni estreme, il liquido della batteria può essere versato; evitare il contatto con detto liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Evitare accensioni involontarie. Assicurarsi che l'interruttore on / off sia in posizione off prima di inserire la batteria. Portare l'attrezzo elettrico con il dito sull'interruttore on / off o posizionare la batteria con l'interruttore in posizione on può causare incidenti.
- Non aprire le batterie. C'è il pericolo di danneggiare il circuito.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero essere emessi vapori. In questo caso, posizionarsi in un luogo ventilato e richiedere assistenza medica se necessario. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- Quando la batteria è difettosa del liquido potrebbe fuoriuscire e venire a contatto con i componenti adiacenti. Controllare tutte le parti interessate. Pulire queste parti o sostituirle, se necessario.
- Proteggere la batteria dal calore, per esempio anche dai raggi del sole o fuoco. C'è pericolo di esplosione.



**Leggi tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza**

- Proteggere il caricabatterie da pioggia e umidità. L'ingresso di acqua all'interno aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non caricare altre batterie. Il caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie agli ioni di litio nel range di tensione indicato. Altrimenti, c'è il pericolo di incendio ed esplosione.
- Mantenere pulito il caricabatterie. Lo sporco può causare il rischio di scosse elettriche.
- Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di usarli. Non utilizzare il caricabatterie quando vengono rilevati difetti. Non aprire il caricabatterie da soli, farlo riparare solo da personale qualificato che utilizza pezzi di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili, ad esempio carta, tessuti, ecc. O in ambienti combustibili. C'è il pericolo di incendio a causa del riscaldamento del caricatore durante il ciclo di ricarica.

#### **Servizio**

- Far riparare l'utensile elettrico da personale quali-

ficato che utilizza solo parti di ricambio originali. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

- Seguire le istruzioni per lubrificare e cambiare gli strumenti.

## **2. AVVERTENZE SPECIALI DI SICUREZZA**

- Afferrare l'utensile tramite le superfici di serraggio isolate durante l'esecuzione di un'operazione in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. L'utensile da taglio che è in contatto con un filo "vivo" può causare "parti in tensione" delle parti metalliche esposte dell'utensile e provocare all'operatore scosse elettriche.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le maniglie e le superfici di bloccaggio sdruciolevoli non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- Notare che quando si utilizza un utensile elettrico è necessario tenere la maniglia correttamente, ciò è utile per controllare lo strumento stesso. Pertanto, sostenendolo correttamente può ridurre il rischio di incidenti o lesioni.
- Indossare protezioni per le orecchie. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

## **3. GUIDE DI SICUREZZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO ELETTRICO**

- Il pezzo da lavorare deve essere fissato correttamente. Utilizzare dispositivi di fissaggio o viti per tenere saldamente il pezzo in lavorazione, il che sarà più sicuro che tenerlo con le mani.
- I prodotti con amianto possono causare il cancro. Non elaborare materiali che lo contengono.
- Interrompere il blocco dell'attrezzo solo dopo che le parti mobili si sono fermate completamente. L'utensile da taglio potrebbe rimanere impigliato durante il lavoro, il che potrebbe rendere difficile il controllo dell'utensile.
- Utilizzare un rilevatore appropriato per individuare i cavi elettrici nascosti. O richiedere tali informazioni dalla società di fornitura di energia. Durante la perforazione di cavi elettrici, può provocare incendi e scosse elettriche. Le linee del gas danneggiate possono causare esplosioni. Se i tubi dell'acqua sono perforati, si possono verificare danni materiali significativi.
- Se uno strumento installato nell'utensile si blocca, è necessario spegnerlo e rimanere calmo. A quel tempo, l'utensile elettrico produrrà una coppia elevata, provocando una forte retrazione. È probabile che lo strumento installato nell'utensile si blocchi, a causa di un sovraccarico dell'utensile o della deviazione,



durante il lavoro, dello strumento installato.

- Se ci sono linee elettriche o linee elettriche nascoste che potrebbero essere danneggiate durante il lavoro, tenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata. Quando l'elettrodotto è in contatto con una linea carica, le parti metalliche al suo interno condurranno elettricità e potrebbero causare scosse elettriche all'operatore.
- Durante il lavoro, è necessario tenere saldamente l'utensile elettrico con le mani e assicurarsi di essere fermi.
- Quando si utilizza e si utilizza l'utensile elettrico, tenerlo solo dalla maniglia principale dell'interruttore e non da altre parti.
- Evitare di fermare il motore dell'utensile quando è sotto carico.
- Non rimuovere mai scheggiature o frammenti con il motore dell'utensile in funzione.
- Utilizzare strumenti senza difetti. Faciliterà il lavoro con lo strumento elettrico.
- È severamente vietato modificare utensili da taglio e l'uso di accessori non progettati per questo utensile elettrico.
- Non applicare una pressione eccessiva quando si aziona l'utensile elettrico, è possibile bloccare la punta e sovraccaricare il motore.
- Non lasciare che i bit vengano bloccati nel materiale lavorato. Se ciò si verifica, non provare a rilassarli per mezzo del motore dell'utensile elettrico; questo può lasciarlo fuori servizio.
- Non colpire i pezzi rimasti nel materiale lavorato con un martello o altri oggetti, i frammenti di metallo possono danneggiare l'operatore e altre persone vicine.
- Evitare di surriscaldare il tuo elettrodotto quando lo usi per un lungo periodo.

#### 4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Voltaggio della batteria.....	12V
Velocità nel vuoto:	
Prima velocità.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Seconda velocità.....	0-1400 min <sup>-1</sup>
Tipo di batteria.....	Li-Ion
Tempo di ricarica della batteria.....	60 min
Capacità della batteria.....	1,5Ah
Riduzione della coppia di rotazione.....	1-17 Nm
Capacità di serraggio del mandrino.....	0,8-10 mm
Prestazioni di perforazione:	
Acciaio.....	10 mm
Legno.....	20 mm
Diametro massimo delle viti.....	6 mm
Peso.....	1 Kg
Pressione acustica.....	64,83 dBA
Potenza acustica.....	75,83 dBA
Vibrazione ponderata.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

#### 5. DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

I trapani / avvitatori a batteria sono progettati per perforare legno, plastica e metallo, nonché per avvitare e allentare viti, bulloni, ecc.

#### 6. COMPONENTI DELLO STRUMENTO

- 1 Mandrino rapido
- 2 Batteria
- 3 Blocco batteria
- 4 Lampade a LED
- 5 Regolatore di coppia
- 6 Interruttore a doppia velocità
- 7 Interruttore on / off
- 8 Interruttore per selezionare il senso di rotazione
- 9 Feritoie di ventilazione
- 10 Punte del cacciavite
- 11 Unità di potenza
- 12 Caricabatterie

#### 7. INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEGLI ELEMENTI DELLO STRUMENTO ELETTRICO

Prima di eseguire qualsiasi procedura, centrare il selettore per la direzione di rotazione (8) per bloccare l'interruttore e impedire l'avvio intempestivo dello strumento.



**Non stringere eccessivamente gli elementi di regolazione per evitare di danneggiare la filettatura.**

Assemblaggio / sostituzione di utensili (Fig. 1)



**Con l'uso intensivo la punta può essere molto calda; Usa i guanti per rimuoverlo.**

- Aprire le ganasce del mandrino (1) ruotando la parte anteriore come mostrato in (Fig. 1).
- Montare / sostituire lo strumento.
- Stringere il mandrino (1), come mostrato in (Fig. 1).

Punte per cacciavite / supporto magnetico (Fig. 2)  
Per le punte corte del cacciavite, utilizzare una staffa magnetica (non inclusa) per fissarlo (Fig. 2)  
Il supporto magnetico non è necessario se si usano punte doppie, specialmente per cacciaviti.

#### 8. PROCEDURA DI CARICA DELLA BATTERIA DELLO STRUMENTO

L'attrezzo ha una batteria parzialmente carica (2). Prima del primo utilizzo, la batteria (2) deve essere

completamente carica.

Processo di caricamento (Fig. 3)

- Centrare il pulsante di selezione della direzione di rotazione (8).
- Premere le linguette di blocco della batteria (3) e rimuovere la batteria (2)
- Collegare l'unità di alimentazione (11) al carica-batterie (12).
- Collegare l'unità di potenza (11) all'alimentazione.
- Inserire la batteria (2) nel caricatore (12) (Fig. 3).
- Una volta caricato, rimuoverlo dal caricatore (12) e installarlo nello strumento.
- Scollegare l'unità di alimentazione (11) dall'alimentazione.



**Durante il processo di ricarica, la batteria (2) e il caricatore (12) si surriscaldano, questo è completamente normale**

## 9. ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DELLO STRUMENTO ELETTRICO

Assicurarsi che il pulsante di selezione della direzione di rotazione (8) non sia centrato; questo blocca l'interruttore on / off (7).

Accensione: premere l'interruttore on / off (7).

Spegnere: rilasciare l'interruttore on / off (7).

## 10. CARATTERISTICHE DI PROGETTAZIONE DELLO STRUMENTO ELETTRICO

### Protezione termica

Il sistema di protezione della temperatura consente di disattivare automaticamente l'utensile elettrico in caso di carico eccessivo o quando la temperatura della batteria (2) supera i 70°C. Il sistema protegge l'utensile da eventuali danni in caso di non conformità con le condizioni d'uso.

### Lampada a LED

Prendendo l'interruttore on / off (7), la lampada a LED (4) si accende automaticamente e consente di eseguire attività in condizioni di scarsa illuminazione.

### Regolatore di coppia

Ruotare il regolatore (5) per selezionare uno dei 18 valori della coppia più adatta per il lavoro da eseguire.



**Si consiglia di impostare il regolatore di coppia (5) nella posizione "Drill" per eseguire la foratura.**

### Regolazione graduale della velocità



**La velocità è controllata da 0 al massimo premendo l'interruttore on / off (7). Una pressione debole produce bassi giri, il che consente allo strumento di avviarsi senza problemi.**

### Interruttore a doppia velocità



**Modificare l'intervallo di giri al minuto solo dopo che il motore si è fermato completamente.**

Per l'alta velocità (H), spostare l'interruttore (6) in avanti. Questa modalità è utilizzata per regolare le viti o per praticare fori di grande diametro.

Per impostare la velocità lenta (L), spostare l'interruttore (6) all'indietro. Questa modalità è utilizzata per la perforazione alla velocità di fori di diametro ridotto.

### Selezione del senso di rotazione



**Modificare il senso di rotazione solo dopo che il motore si è fermato completamente, altrimenti potrebbe danneggiare l'utensile.**

**Rotazione in senso orario** (foratura, viti di fissaggio). Spostare il pulsante di selezione della direzione di rotazione (8) a sinistra (Fig. 4).

**Rotazione in senso antiorario** (rimozione delle viti). Spostare il pulsante di selezione per la direzione di rotazione 8 verso destra (Fig. 4).

### Decelerazione

La decelerazione arresta il mandrino a sgancio rapido (1) immediatamente dopo lo spegnimento dell'utensile elettrico. Questo aiuta a prevenire un eccessivo serraggio dei bulloni e delle viti e previene il danneggiamento degli attacchi di lavoro, delle punte dei cacciaviti e delle fessure degli elementi di regolazione.

## 11. RACCOMANDAZIONI SUL FUNZIONAMENTO

### Foratura (Figura 8-9)

- Ingrassare periodicamente i bit durante la foratura dei metalli (eccetto quando si forano metalli non ferrosi e le loro leghe).
- Quando si forano metalli duri, applicare più forza all'utensile elettrico e abbassare la velocità di rotazione.
- Quando si forano fori di grande diametro in metallo, praticare prima un foro con un diametro più piccolo

ed espanderlo al diametro richiesto (Fig. 8).

- Per evitare che, durante la perforazione del legno, le superfici si incrinino nel punto di uscita della punta, seguire le istruzioni riportate in (Fig. 9).

- Per ridurre la produzione di polvere durante la perforazione di pareti e soffitti, prendere le misure indicate in (Figure 5-6).

#### **Come avvitare le viti (Fig. 7)**

- Per facilitare la regolazione delle viti e per evitare la rottura degli attacchi di lavoro, praticare prima un foro con un diametro pari a 2/3 del diametro della vite.

- Se si usano pezzi di lavoro con l'aiuto di viti, per ottenere un'unione duratura senza crepe, fratture o stratificazioni, prendere le misure mostrate in (Fig. 7).

## **12. MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO ELETTRICO / MISURE PREVENTIVE**

Prima di eseguire qualsiasi procedura, centrare il pulsante di selezione per la direzione di rotazione (8) per bloccare l'interruttore e impedire l'avvio intempestivo dello strumento.

#### **Istruzioni per la manutenzione della batteria**

- Effettuare la ricarica in modo tempestivo, prima che la batteria sia completamente scarica. Interrompere l'operazione a bassa potenza e caricarla immediatamente.

- Non sovraccaricare la batteria quando la batteria è completamente carica, altrimenti la sua durata sarà ridotta.

- Caricare la batteria a temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C (da 50°F a 104°F).

- Caricare la batteria ogni 6 mesi se non si è utilizzato lo strumento per un lungo periodo.

- Sostituire le batterie usate in tempo. La diminuzione del tempo di lavoro indica che la batteria è stata spesa e che deve essere sostituita. È necessario tenere conto del fatto che la batteria può essere scaricata più rapidamente se il lavoro viene eseguito a temperature inferiori a 0° C.

- In caso di conservazione inutilizzata per un lungo periodo di tempo, si consiglia di conservare la macchina a temperatura ambiente, senza caricare la batteria e la batteria.

#### **Pulizia dell'utensile elettrico**

Una condizione indispensabile per un utilizzo sicuro a lungo termine dell'utensile elettrico è di mantenerlo pulito. Pulire frequentemente lo strumento con aria compressa attraverso le fessure di ventilazione (9).

## **13. COME TRASPORTARE GLI STRUMENTI ELETTRICI**

- Non far cadere l'attrezzo per evitare qualsiasi impatto

che possa danneggiare lo strumento.

- Trasportare sempre lo strumento nella sua custodia originale.

#### **Batterie agli ioni di litio**

La batteria integrata agli ioni di litio è soggetta ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. L'utente può trasportare le batterie su strada senza ulteriori requisiti.

Se trasportati da terzi (ad esempio: compagnie aeree o di trasporto), devono essere osservati requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per preparare l'oggetto spedito, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi.

Invia batterie solo quando l'alloggiamento è in buone condizioni. Nastro o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nella confezione. Prendi anche in considerazione le normative nazionali che possono essere più dettagliate.

## **14. LIVELLI DI RUMORE E DI VIBRAZIONI**

I livelli di rumore e vibrazioni di questo apparato elettrico sono stati misurati in conformità con la Norma Europea EN 60745-2-3, EN 60745-1 e EN 60745-2-1 e fungono da base di confronto con macchine per applicazioni simili.

Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato per le principali applicazioni dell'apparato e può essere utilizzato come punto di partenza per la valutazione dell'esposizione al rischio delle vibrazioni. Ciononostante, il livello di vibrazioni può variare notevolmente rispetto al valore dichiarato in altre condizioni di applicazione, con altri strumenti di lavoro o in caso di manutenzione insufficiente dell'apparato elettrico e dei suoi strumenti, e può aumentare notevolmente come conseguenza del ciclo di lavoro e del modo d'uso dell'apparato elettrico.

Pertanto è necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utente dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio mantenendo l'apparato e gli strumenti di lavoro in perfetto stato e pianificando i tempi dei cicli lavorativi (ad esempio i tempi di funzionamento dell'apparato sotto carico e i tempi di funzionamento a vuoto quando l'apparato non viene realmente utilizzato, dato che la riduzione di questi ultimi può ridurre in modo sostanziale il valore totale dell'esposizione).

## **15. GARANZIA**

Tutte le macchine elettroportatili VIRUTEX hanno una garanzia di 12 mesi valida a partire dalla data di consegna, con l'esclusione di tutte le manipolazioni o danni derivanti da un uso inadeguato o dall'usura

normale della macchina.

Per qualunque riparazione rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza tecnica VIRUTEX.

## 16. SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI

Non buttare mai gli apparecchi elettrici con il resto dei rifiuti domestici. Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente. Rispettare la normativa vigente nazionale.

Applicabile nell'Unione Europea e nei paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti:

La presenza di questo marchio sul prodotto o sul materiale informativo che lo accompagna indica che, al termine della sua vita utile, non dovrà essere eliminato insieme ad altri rifiuti domestici.



Conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE, gli utenti possono contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto, o le autorità locali pertinenti, per informarsi su come e dove portarlo per il suo smaltimento ecologico e sicuro.

La VIRUTEX si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

## PORTUGUÉS

### APARAFUSADORA DE BATERIA ATB40

#### Nota importante

#### 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências. O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

#### Utilização e cuidados da bateria da ferramenta

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias pode criar um risco de lesão e incêndio.

- Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer uma ligação entre os dois terminais. Colocar os terminais da bateria em curto - circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer contacto acidentalmente, lave com água corrente. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- Evite uma ligação sem intenção. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de inserir a bateria. Transportar a ferramenta elétrica com o seu dedo no interruptor de ligar / desligar ou inserir a bateria em ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- Não abra a bateria. Existe o perigo de curto - circuito.
- No caso de danos e utilização imprópria da bateria, podem ser emitidos vapores. Vá para uma zona onde haja ar fresco e procure ajuda médica caso sinta queixas. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.
- Quando a bateria estiver defeituosa, pode escapar líquido e entrar em contacto com os componentes adjacentes. Verifique quaisquer peças que sejam abrangidas. Limpe tais peças ou substitua - as caso seja necessário.
- Proteja a bateria do calor, incluindo da exposição constante à luz solar e fogo. Existe o perigo de explosão.



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

- Proteja o carregador da bateria da chuva ou humidade. A entrada de água no carregador da bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- Não carregue outras baterias. O carregador da bateria é adequado apenas para carregar baterias de ião e lítio inseridas no raio de voltagem que é listada. Caso contrário, existe o perigo de fogo e explosão.
- Mantenha o carregador da bateria limpo. A contaminação pode dar origem ao perigo de choque elétrico.
- Verifique o carregador da bateria, fio e ficha antes de cada utilização. Não use o carregador da bateria quando encontrar defeitos. Não abra o carregador da bateria. Leve-a para ser reparada por pessoal qualificado com peças sobresselentes originais. Os carregadores de bateria, fiose fischas danificados aumentam o risco de choque elétrico
- Não utilize o carregador da bateria em superfícies facilmente inflamáveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou ambientes combustíveis. Existe o perigo de fogo devido

ao aquecimento do carregador da bateria durante o carregamento.

### Reparação

- A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- Siga as instruções quanto a lubrificação e mudança de acessórios.

## 2. AVISOS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- Segure a ferramenta através das superfícies isoladas quando efetuar uma operação onde a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos escondidos ou com o seu próprio fio. O contacto do acessório de corte com um cabo "vivo" fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica dêem um choque ao operador.
- Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- Tenha em conta que, quando utilizar uma ferramenta elétrica, segure corretamente a pega auxiliar, o que é útil quando controlar a ferramenta elétrica. Assim, um manuseamento adequado pode reduzir o risco de acidentes ou lesões.
- Use proteções auditivas. A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

## 3. ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA DURANTE O FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- A peça a ser trabalhada deverá ser apertada. Deverá usar dispositivos de fixação ou um torno para apertar a peça a ser trabalhada, que ficará mais segura do que se a segurar com as mãos.
- Tenha em conta que o amianto pode causar cancro. Não trabalhe materiais que contenham amianto.
- A ferramenta elétrica só deverá ser largada quando todas as suas partes pararem por completo. O acessório na ferramenta elétrica pode ficar preso durante o trabalho, dificultando o controlo da ferramenta elétrica.
- Deverá usar um detetor adequado para encontrar a localização de cabos elétricos ocultos. Ou deverá obter a informação relevante da sua loja elétrica local. Perfurar cabos elétricos causará um fogo e choque elétrico. Um tubo de gás danificado causa uma explosão. Se os tubos da água forem perfurados, pode causar danos de propriedade.
- Caso um acessório instalado na ferramenta elétrica esteja preso, tem de desligar a ferramenta elétrica e

permanecer calmo. Nessa altura, a ferramenta produz um binário extremamente reativo, resultando assim numa batida de retorno. O acessório instalado na ferramenta elétrica é capaz de estar preso, por exemplo, no caso de sobrealimentação da ferramenta elétrica ou distorção do acessório instalado na ferramenta elétrica durante o trabalho.

- Se cabos elétricos ocultos ou linhas elétricas da ferramenta elétrica forem cortadas durante o trabalho, tem de segurar a pega isolada para utilizar a ferramenta elétrica. Quando a ferramenta elétrica entrar em contacto com uma linha com carga, as partes de metal na ferramenta elétrica conduzem eletricidade e podem fazer com que o operador sofra um choque elétrico.
- Durante o trabalho, tem de segurar bem a ferramenta elétrica e garantir a sua estabilidade. Deverá segurar a ferramenta elétrica com as mãos.
- Quando utilizar a ferramenta elétrica, só pode manter a posição do interruptor da pega principal e não das outras partes.
- Evite parar o motor da ferramenta elétrica quando esta estiver sob carga.
- Nunca retire lascas nem fragmentos com o motor da sua ferramenta elétrica a funcionar.
- Use apenas acessórios sem defeitos. Isto facilita os trabalhos com a ferramenta elétrica.
- A modificação do design das brocas e o uso de orifícios e acessórios amovíveis não previstos para esta ferramenta elétrica é estritamente proibido.
- Não faça pressão excessiva quando utilizar a ferramenta elétrica. A broca pode ficar presa e sobre carregar o motor.
- Não permita que brocas fiquem presas no material a ser processado. Se isto acontecer, não as tente libertar com o motor da ferramenta elétrica. Isto pode invalidar a ferramenta elétrica.
- Bater em brocas presas no material processado com um martelo ou outros objetos é estritamente proibido. Os fragmentos de metal podem magoar o operador e outras pessoas por perto.
- Evite sobreaquecer a sua ferramenta elétrica, quando a utilizar durante um longo período de tempo.

## 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal.....	12 V
rotações sem carga:	
Primeira velocidade.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Segunda velocidade.....	0-1400 min <sup>-1</sup>
Tipo de bateria.....	Li-Ion
Tempo de carregamento da bateria.....	60 min
Capacidade da bateria.....	1,5 A <sub>n</sub>
Diminuição do binário de rotação.....	1-17 Nm
Alcance de aperto da bucha.....	0,8-10 mm
Capacidade de perfuração:	

Ferro.....	10 mm
Madeir.....	20 mm
Diâmetro máx. do parafuso.....	6 mm
Peso.....	1 Kg
Pressão sonora.....	64,83 dBA
Potência sonora.....	75,83 dBA
Vibrações.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

## 5. DESIGNAÇÃO DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

Os berbequins sem fios foram criados para perfurarem madeira, plástico e metal, bem como aparafusar e desaparafusar elementos roscados de aperto (parafusos, parafusos, etc).

## 6. COMPONENTES DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

- 1 Bucha sem chave
- 2 Bateria
- 3 Fixador da bateria
- 4 Luz LED
- 5 Regulador do binário
- 6 Interruptor do selector da velocidade por passos
- 7 Interruptor de ligar / desligar
- 8 Interruptor de inversão
- 9 Fendas de ventilação
- 10 Broca de chave de fendas
- 11 Unidade de alimentação
- 12 Carregador

## 7. INSTALAÇÃO E AFINAÇÃO DOS ELEMENTOS DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

Antes da execução de quaisquer trabalhos, centre o interruptor de inversão.



**Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.**

Montagem / substituição dos acessórios (consulte Fig. 1)



**Com utilizações prolongadas, a broca pode ficar muito quente. Use luvas para a retirar.**

- Abra os dentes do mandril sem chave (1), rodando a parte dianteira, conforme apresentado nas (Fig. 1).
- Montar / substituir o acessório.
- Aperte o mandril sem chave (1) sem inclinar o acessório, conforme apresentado nas (Fig. 1).

Broca de chave de fendas / suporte magnético (consulte a Fig. 2)

Para chaves de aparafusar pequenas, use o suporte

magnético (16) para que sejam fixadas com segurança (consulte a Fig. 2)

Não precisa de um suporte magnético para brocas compridas de chave de fendas (12) (especialmente criadas para chaves de fendas).

## 8. PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DA BATERIA DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

Operação inicial da ferramenta eléctrica

A ferramenta eléctrica vem fornecida com uma bateria (2) parcialmente carregada. Antes da primeira utilização, a bateria (2) tem de ser completamente carregada.

Processo de carregamento (consulte a Fig. 3)

- Centre o interruptor de inversão (8).
- Prima o fixador da bateria (3) (dois fixadores da bateria 3) e retire a bateria (2) (consulte a Fig. 5)
- Ligue a unidade de alimentação (13) ao carregador (14).
- Ligue a unidade de alimentação (13) à alimentação.
- Insira a bateria (2) no carregador (14) (consulte a Fig. 3).
- Retire a bateria (2) do carregador (14) e monte a bateria (2) na ferramenta eléctrica.
- Desligue a unidade de alimentação (13) da alimentação.



**No processo de carregamento, a bateria (2) e o carregador (14) ficam quentes. Isto é normal.**

## 9. LIGAR / DESLIGAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA

Certifique-se de que o interruptor de inversão (8) não está centrado. Isso bloqueia o interruptor de ligar / desligar (7).

Ligar:

Prima o interruptor de ligar / desligar (7).

Desligar:

Soltar o interruptor de ligar / desligar (7).

## 10. CARACTERÍSTICAS DE DESIGN DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

### Protecção da temperatura

O sistema de protecção da temperatura permite desactivar automaticamente a ferramenta eléctrica no caso de carga excessiva ou quando a temperatura da bateria (2) exceder os 70°C. O sistema garante protecção da ferramenta eléctrica contra danos no caso de não conformidade com as condições de funcionamento.

### Luz LED

Quando o interruptor de ligar / desligar (7) for pre-

mido, a luz LED (4) é ligada automaticamente. Isso permite efectuar trabalhos em condições com pouca iluminação.

### Regulador do binário

Rode o regulador (5) de modo a escolher um dos 18 valores de binário que seja o adequado para o trabalho a ser efectuado.



**Recomendamos que coloque o regulador do binário (5) na posição de "Berbequim" para furar.**

### Ajuste da velocidade contínua



**A velocidade é controlada do 0 ao máximo, premindo o interruptor de ligar / desligar (7). Se premir com pouca força, as rotações serão baixas, permitindo um início suave da ferramenta eléctrica.**

### Interruptor do selector da velocidade por passos



**Só pode mudar as rotações por minuto após o motor parar por completo.**

De modo a activar a primeira velocidade (H), mova o interruptor (5) para a frente. Este modo é usado para apertar parafusos ou para perfurar orifícios de diâmetro largo.

De modo a activar a segunda velocidade (L), mova o interruptor (5) para trás. Este modo é usado para perfurar com velocidade orifícios de diâmetro pequeno.

### Comutação do sentido da rotação



**Mude a direcção da rotação apenas após o motor parar por completo, caso contrário, pode danificar a ferramenta eléctrica.**

**Rotação no sentido dos ponteiros do relógio** (perfurar, aparafusar) - mova o interruptor de inversão (8) para a esquerda, conforme apresentado na (Fig. 4).

**Rotação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio** (desaparafusar) - mova o interruptor de inversão (8) para a direita, conforme apresentado na (Fig. 4).

### Travagem no funcionamento

A travagem pára o mandril sem chave 1 imediatamente após a ferramenta eléctrica ser desligada. Isto ajuda a

evitar um aperto excessivo dos parafusos e parafusos e impede que danifique as peças a serem trabalhadas, as brocas e as ranhuras dos elementos de aperto.

## 11. RECOMENDAÇÕES ACERCA DO FUNCIONAMENTO

**Perfurar** (consulte a Fig. 5-7)

- Lubrifique a broca regularmente quando fizer buracos em metal (excepto em metais não ferrosos e ligas).
- Quando fizer buracos em metais duros, aplique mais força na ferramenta eléctrica e diminua a velocidade de rotação.
- Quando fizer buracos grandes em metal, primeiro faça um buraco com um diâmetro mais pequeno e vá alargando até ao diâmetro necessário (consulte a Fig. 5).
- De modo a evitar lascas a superfície no ponto de saída de uma broca quando estiver a fazer buracos em madeira, siga as instruções apresentadas na (Fig. 6).
- De modo a diminuir a criação de pó quando fizer buracos em paredes e tectos, tome as medidas indicadas na (Figs. 5-6)

**Aparafusar parafusos** (consulte a Fig. 7)

- Para aparafusar mais facilmente e de modo a prevenir lascas as peças a serem trabalhadas, primeiro faça um buraco com um diâmetro igual a 2/3 do diâmetro do parafuso.
- Se estiver a ligar peças a serem trabalhadas com a ajuda de parafusos, de modo a obter uma junta resistente sem fazer lascas, fendas ou camadas, tome as medidas indicadas na (Fig. 7)

## 12. MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉCTRICA / MEDIDAS PREVENTIVAS

Antes da execução de quaisquer trabalhos, centre o interruptor de inversão (8).

### Instruções de manutenção da bateria

- Carregue a bateria antes que esta descarregue por completo. Pare o funcionamento se a bateria estiver fraca e carregue-a imediatamente.
- Não sobrecarregue a bateria quando esta estiver completamente carregada, caso contrário, diminui o tempo de vida dela.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C a 40°C (50°F a 104°F).
- Carregue a bateria a cada 6 meses, caso não efetue qualquer operação durante um longo período de tempo.
- Substitua as baterias gastas quando chegar a hora de o fazer. Quando a produção diminuir ou o tempo de utilização da ferramenta eléctrica ficar significativamente mais curto após o carregamento, isso significa que a bateria está viciada e que tem de ser substituída. Deverá ter em conta que a bateria pode descarregar

mais depressa se os trabalhos forem efectuados a temperaturas abaixo dos 0°.

- No caso de armazenamento prolongado sem utilizar a ferramenta, recomendamos que guarde a bateria à temperatura ambiente. Ela deverá estar carregada a 50%.

### Limpeza da ferramenta eléctrica

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta eléctrica é mantê-la limpa. Passe regularmente a ferramenta eléctrica com ar comprimido através dos orifícios do ar (9) (Fig. 1).

## 13. TRANSPORTE DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

### Baterias Li-Ion

As baterias Li-Ion fornecidas estão sujeitas aos requerimentos da Legislação sobre os Bens Perigosos. O utilizador pode transportar as baterias por via rodoviária sem quaisquer outros requerimentos.

Quando for transportado por terceiros (ex: transporte aéreo ou agência de transporte), têm de ser observados requerimentos especiais na caixa e etiquetagem. Para preparação do item a ser transportado, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Envie as baterias apenas quando a estrutura não apresentar quaisquer sinais de danos. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e coloque a bateria na caixa de modo a que não se mova. Tenha também em conta normas nacionais mais detalhadas.

## 14. NÍVEL DE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Os níveis de ruído e vibrações desta ferramenta eléctrica foram medidos de acordo com a Norma Europeia EN 60745-2-3, EN 60745-1 e EN 60745-2-1 e servem como base de comparação com uma máquina de aplicação semelhante.

O nível de vibrações indicado foi determinado para as principais aplicações da ferramenta e pode ser utilizado como valor de partida para a avaliação da exposição ao risco das vibrações. Contudo, o nível de vibrações pode alcançar valores muito diferentes do valor indicado noutras condições de aplicação, com outros dispositivos de trabalho ou com uma manutenção deficiente da ferramenta eléctrica e respectivos dispositivos, podendo resultar num valor muito mais elevado devido ao seu ciclo de trabalho e modo de utilização.

Por conseguinte, é necessário estabelecer medidas de segurança para protecção do utilizador contra o efeito das vibrações, tais como a manutenção da ferramenta, conservação dos respectivos dispositivos em perfeito estado e organização dos períodos de trabalho (tais como os períodos de trabalho com a ferramenta em carga e períodos de trabalho com a ferramenta em vazio e sem ser realmente utilizada, uma vez que a redução da carga pode diminuir de forma substancial o valor total da exposição).

## 15. GARANTIA

Todas as máquinas electro-portáteis VIRUTEX possuem uma garantia válida por 12 meses contados a partir do dia do seu fornecimento, ficando dela excluídas todas aquelas manipulações ou danos ocasionados por utilizações não adequadas ou pelo desgaste natural da máquina. Para qualquer reparação, há que se dirigir ao Serviço Oficial de Assistência Técnica VIRUTEX.

## 16. RECICLAGEM DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Nunca elimine a ferramenta eléctrica com os restantes resíduos domésticos. Recicle as ferramentas, os acessórios e as embalagens de uma forma que respeite o meio ambiente. Respeite os regulamentos em vigor no seu país.

Aplicável na União Europeia e nos países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos:

A presença deste símbolo no produto ou no material informativo que o acompanha indica que, no final da sua vida útil, não se deve proceder à sua eliminação em conjunto com outros resíduos domésticos.



Nos termos da Diretiva Europeia 2002/96/CE, os utilizadores podem contactar o estabelecimento onde adquiriram o produto, ou as autoridades locais competentes, para obter informações sobre como e onde poderão levar o produto para que este seja submetido a uma reciclagem ecológica e segura.

A VIRUTEX reserva para si o direito de poder modificar os seus productos, sin a necessidade de aviso prévio.



## АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЁРТ АТВ40

### 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЛЕНТОЧНОЙ ШЛИФМАШИНКИ

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

#### Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного инструмента

- Заряжайте только при помощи зарядного устройства, рекомендованного производителем. Зарядное устройство, предназначенное для аккумулятора определенного типа, при использовании с аккумулятором другого типа может стать причиной возгорания.
- Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами. Использование других аккумуляторов может привести к риску получения травмы и возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, не храните его рядом с такими металлическими предметами, как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие небольшие металлические предметы, которые являются проводниками тока. Замыкание контактов аккумулятора может привести к возгоранию или пожару.
- При неправильном обращении может произойти утечка жидкости, находящейся внутри аккумулятора; не допускайте контакта с такой жидкостью, в противном случае промойте место контакта водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся в аккумуляторе, может стать причиной раздражения или химических ожогов.
- Не допускайте самопроизвольного включения. Перед установкой аккумулятора убедитесь, что выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При перемещении электроинструмента убедитесь, что ваш палец не находится на выключателе / выключателе; кроме того, не устанавливайте аккумулятор в электроинструмент, если выключатель находится в положении "включено" - невыполнение этих условий может привести к

несчастному случаю.

- Не разбирайте аккумулятор. Имеется риск короткого замыкания.
- Повреждение аккумулятора или его неправильное использование может привести к выделению паров. Обеспечьте доступ свежего воздуха в помещении; при наличии жалоб обратитесь за медицинской помощью. Испарения могут вызывать раздражение дыхательной системы.
- При повреждении аккумулятора жидкость может вытечь и попасть на находящиеся рядом детали. Проверьте состояние таких деталей. Очистите их от жидкости или, при необходимости, замените.
- Не допускайте перегрева аккумулятора, например, вследствие длительного воздействия солнечных лучей или огня. Невыполнение этого условия может стать причиной взрыва аккумулятора.



**Прочтите все инструкции и рекомендации по безопасности.**

- Оберегайте зарядное устройство от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство увеличивает риск поражения электрическим током.
- Используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов только рекомендованного типа. Данное зарядное устройство предназначено для зарядки только литий-ионных аккумуляторов в пределах указанного диапазона напряжения. При невыполнении этого требования существует опасность возгорания и взрыва.
- Не допускайте загрязнения зарядного устройства. Наличие грязи может привести к поражению электрическим током.
- Перед использованием, каждый раз проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и разъемов. Не используйте зарядное устройство, имеющее какие-либо неисправности. Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, ремонт и обслуживание должны проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей. Повреждение зарядного устройства, кабеля и разъемов увеличивает риск поражения электрическим током.
- Не используйте зарядное устройство на легко возгораемых поверхностях (например, на бумаге, тканях и т.д.) или в пожароопасной среде. Во время процесса зарядки зарядное устройство нагревается и невыполнение этих

требований может привести к возгоранию.

### **Техническое обслуживание**

- Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

## **2. ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью. Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожи-данных ситуациях.
- Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом. Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.
- Используйте средства защиты органов слуха. При воздействии шума вероятна потеря слуха.

## **3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

- Закрепите обрабатываемую заготовку. Для этого используйте фиксирующие устройства или тиски, это является более надежным, чем удержание обрабатываемой заготовки руками.
- Асбест является канцерогенным материалом, поэтому запрещается обрабатывать асбестосодержащие заготовки.
- Электроинструмент можно класть только после полной остановки его движущихся элементов. Установленная принадлежность может быть зажата во время работы, что приведет к потере управления электроинструментом.
- Запрещается использовать

электроинструмент с поврежденным токоведущим кабелем. Если токоведущий кабель поврежден во время работы, не прикасайтесь к нему - сразу же извлеките вилку из розетки. Поврежденный токоведущий кабель повышают риск поражения электрическим током.

- При использовании электроинструмента на открытом воздухе, установите выключатель защиты от тока короткого замыкания (ТКЗ).
  - Для определения положения скрытой электро-проводки используйте подходящий детектор, либо получите эту информацию в соответствующих организациях. Повреждение сверлом скрытой электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовой трубы может стать причиной взрыва. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.
  - В случае захвата установленной принадлежности, отключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие. В это время электроинструмент производит чрезвычайно сильный реактивный крутящий момент, что приводит к отдаче. Принадлежности могут быть зажаты, например, из-за чрезмерного усилия нажатия или перекоса принадлежности во время работы.
  - При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью. Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Во время работы крепко удерживайте электроинструмент руками и сохраняйте равновесие.
- При работе и использовании электроинструмента удерживайте выключатель / выключатель на главной рукоятке.
  - Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
  - Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
  - При работе, следите за положением токоведущего кабеля. Не допускайте обматывания им ног или рук.
  - Для более простой эксплуатации электроинструмента используйте только острые сверла без дефектов.
  - Изменение конструкции сверл, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.

- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверла в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

#### 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение.....	12 V
Число оборотов холостого хода:	
Первая передача.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Вторая передача.....	0-1400 min <sup>-1</sup>
Тип аккумулятора.....	Li-Ion
Время зарядки аккумулятора.....	60 min
Емкость аккумулятора.....	1,5 A <sub>h</sub>
Диапазон изменения крутящего момента.....	1-17 Nm
Диапазон зажима сверлильного патрона.....	0,8-10 mm
Макс. диаметр сверления:	
Сталь.....	10 mm
Дерево.....	20 mm
Макс. диаметр закручиваемых шурупов.....	6 mm
Вес.....	1 Kg
Звуковое давление.....	64,83 dBA
Акустическая мощность.....	75,83 dBA
Вибрация.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

#### 5. НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Аккумуляторные дрели / шуруповерты предна-значены для сверления отверстий в древесине, пластике, металле, а также для откручивания и закручивания резьбовых крепежных элементов (шу-рупов, винтов и пр.).

#### 6. ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- 1 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 2 Аккумулятор
- 3 Фиксатор аккумулятора
- 4 LED фонарь
- 5 Регулятор крутящего момента
- 6 Ступенчатый переключатель скорости
- 7 Включатель / выключатель

- 8 Переключатель реверса
- 9 Вентиляционные отверстия
- 10 Отвертка-вставка
- 11 Блок питания
- 12 Зарядное устройство

#### 7. МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса в среднее положение.



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 1)



**При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.**

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона (1), вращая его переднюю часть, как показано на рисунке (рис. 1).
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяни-те быстрозажимной патрон (1) как показано на рисунке (рис. 1).

Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. рис. 2)

При использовании коротких отверток-вставок, для их надежной фиксации, используйте магнитный держатель (16) (см. рис. 2)

При использовании удлиненных отверток-вставок (12) (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель не требуется.

#### 8. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Ввод в эксплуатацию электроинструмента  
Электроинструмент поставляется с частично заряженным аккумулятором (2). Перед первым использованием обязательно произведите полную зарядку аккумулятора (2).

Процесс зарядки (см. рис. 3)

- Установите переключатель реверса (8) в среднее положение.
- Нажмите на фиксатор (3) (два фиксатора 3) и снимите аккумулятор (2) (см. рис. 5)
- Подключите блок питания (13) к зарядному устройству (14).
- Подключите блок питания (13) к сети.

- Вставьте аккумулятор (2) в зарядное устройство (14) (см. рис. 3).
- Извлеките аккумулятор (2) из зарядного устройства (14) и установите аккумулятор (2) в электроинструмент.
- Отключите блок питания (13) от сети.



**В процессе зарядки аккумулятор (2) и зарядное устройство (14) нагреваются - это нормально.**

## 9. ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Убедитесь, что переключатель реверса (8) не находится в среднем положении, так как в этом случае выключатель / выключатель (7) заблокирован.

Включение:

Нажмите выключатель / выключатель (7).

Выключение:

Отпустите выключатель / выключатель (7).

## 10. КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

### Температурная защита

Температурная защита автоматически отключает электроинструмент при чрезмерной нагрузке, либо если температура аккумулятора (2) превышает 70°C. Это защищает электроинструмент от повреждения при несоблюдении условий эксплуатации.

### LED фонарь

При нажатии выключателя / выключателя (7), автоматически включается LED фонарь (4), который позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.

### Регулятор крутящего момента

Вращайте регулятор (5), чтобы установить одно из 18 значений крутящего момента, наиболее подходящее для выполняемой работы.



**При сверлении, рекомендуется устанавливать регулятор крутящего момента (5) в положение "Сверление".**

### Бесступенчатая регулировка скорости



**Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на выключатель / выключатель (7). Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.**

### Ступенчатый регулятор скорости



**изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.**

Для включения первой (H) скорости передвиньте переключатель 5 вперед. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения второй (L) скорости передвиньте переключатель 5 назад. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

### Реверс



**Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.**

**Вращение вправо** сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса (8) переместите влево, как показано (на рис. 4).

**Вращение влево** (выкручивание шурупов) - переключатель реверса (8) переместите вправо, как показано (на рис. 4).

### Тормоз выбега

Тормоз выбега останавливает быстрозажимной патрон (1) сразу после выключения электроинструмента. Это исключает слишком сильную затяжку винтов и шурупов, предохраняет от повреждения заготовки, отвертки/вставки и шлицы крепежных элементов.

## 11. РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### Сверление (см. рис. 5-7)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее

нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.

- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 5).

- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные (на рис. 6).

- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные (на рис. 5-6)

**Вкручивание шурупов** (см. рис. 7)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.

- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные (на рис. 7)

## 12. ОБСЛУЖИВАНИЕ / ПРОФИЛАКТИКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса (8) в среднее положение.

### Рекомендации по эксплуатации аккумулятора

- Своевременно заряжайте аккумулятор, не дожидаясь его полной разрядки. Если при работе наблюдается падение мощности, необходимо прервать работу и зарядить аккумулятор.

- Не заряжайте полностью заряженный аккумулятор, это сократит срок его службы.

- Заряжайте аккумулятор при температуре 10°C - 40°C (50°F - 104°F).

- Если электроинструмент не используется длительное время, заряжайте аккумулятор раз в 6 месяцев.

- Своевременно заменяйте аккумуляторы, выработавшие свой ресурс. Падение производительности или значительное сокращение времени работы электроинструментом после зарядки указывает на старение аккумулятора и необходимость его замены. Также следует учитывать, что аккумулятор может разряжаться быстрее, если работы ведутся при температуре ниже 0°C.

- При длительном хранении без использования рекомендуется хранить аккумулятор при комнатной температуре, заряженным на 50%.

### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия (9) (рис. 1).

## 13. ТРАНСПОРТИРОВКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.

- При погрузке / разгрузке не используйте погру-зочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

### Li-Ion аккумуляторы

На Li-Ion аккумуляторы распространяются специальные правила транспортировки опасных грузов. Нет необходимости соблюдения дополнительных норм только при перевозке аккумуляторов самим пользователем на автомобильном транспорте. Соблюдайте особые требования к упаковке и маркировке при перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом). В этом случае, при подготовке груза к отправке, необходимо участие эксперта по опасным грузам. Возможна отправка аккумуляторов только с неповрежденным корпусом. Необходимо изолировать открытые контакты и упаковать аккумулятор так, чтобы он не перемещался внутри упаковки. Также необходимо соблюдать дополнительные национальные предписания.

## 14. ШУМ И УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ

Уровень шума и вибрации этого устройства были измерены в соответствии с европейским стандартом EN 60745-2-3, EN 60745-1 и EN 60745-2-1 и служат основанием для сравнения с другими машинами с подобными характеристиками.

Обозначенный уровень вибрации был определен для основных операций и может использоваться как начальное значение для того, чтобы оценить риски, возникающие вследствие вибрации. Однако, колебания могут достигнуть уровней, которые отличаются от объявленного значения при других условиях эксплуатации, с другими инструментами или с недостаточным техническим обслуживанием устройства или его приспособлений, достигая намного более высокой величины в результате цикла работы или способа, которым используется устройство.

Необходимо принять меры по обеспечению

безопасности пользователя от повышенной вибрации, например, поддержание устройства в чистоте и своевременное техническое обслуживание устройства, приспособлений и инструмента, а также организация продолжительности циклов работы (например, операционное время под нагрузкой и время простоя, т.к. сокращение последнего может существенно влиять на уровень вибрации)

## 15. ГАРАНТИЯ

Все изделия фирмы VIRUTEX имеют гарантию 12 месяцев с момента поставки. Гарантия не распространяется на ущерб или повреждения, возникшие в результате некорректного использования или естественного износа изделия. Любой ремонт должен выполняться на уполномоченных станциях техобслуживания VIRUTEX.

## 16. ПЕРЕРАБОТКА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

Никогда не утилизируйте электрооборудование с бытовыми отходами. Оборудование, оснастка и упаковка должны подвергаться переработке, минимизирующей любое отрицательное воздействие на окружающую среду. Утилизацию необходимо производить в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

Для стран, входящих в Европейский Союз и стран с системой селективного сбора отходов: Если нижеприведенный символ указан на продукте или в сопровождающей документации, в конце срока его использования запрещается утилизация данного изделия совместно с бытовыми отходами.



В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/ЕС, пользователь может уточнить у продавца или соответствующих местных властей, где и как можно утилизировать данное изделие без вреда для окружающей среды с целью его безопасной переработки.

Фирма VIRUTEX оставляет за собой право на внесение изменений в свои изделия без предварительного уведомления.

## WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA ATB40

### Ważne

#### 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Użyte w poniższym tekście pojęcie »elektronarzędzie« odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez przewodu zasilającego).

#### Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorewych

- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki nieprzystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- Zapobiegając przypadkowemu włączeniu. Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że wyłącznik narzędzia znajduje się w położeniu OFF (wyłączony). Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub wkładanie akumulatora do elektronarzędzia z wyłącznikiem w położeniu ON (włączony) może doprowadzić do wypadku.
- Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą

uszkodzić drogi oddechowe.

- W przypadku uszkodzonego akumulatora, może wyciec elektrolit i zabrudzić sąsiednie elementy. Należy dokładnie sprawdzić ich stan, w razie potrzeby je wyczyścić lub wymienić na nowe.
- Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem i przed ogniem. Istnieje zagrożenie wybuchem.



**Przeczytaj uważnie instrukcje i uwagi dotyczące bezpieczeństwa.**

- Akumulator należy chronić przed wodą i wilgocią. Dostanie się wody do środka może zwiększyć ryzyko wyładowania elektrycznego.
- Nie ładować innych akumulatorów. Ta ładowarka przeznaczona jest do ładowania tylko akumulatorów litowo-jonowych w danym zakresie napięcia.
- Ładowanie innych akumulatorów może być przyczyną pożaru i wybuchu.
- Należy utrzymywać ładowarkę w czystości. Brud może zwiększyć ryzyko wyładowania elektrycznego.
- Zawsze należy sprawdzić stan ładowarki, kabla i wtyczki przed użyciem urządzenia. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń ładowarki, nie należy jej używać. Nie należy samemu otwierać ładowarki, jej naprawę należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzona ładowarka, kabel i wtyczka zwiększają ryzyko wyładowania elektrycznego.
- Nie używać ładowarki akumulatora na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tkaniny, etc.) lub w łatwopalnym środowisku. Ładowarka podczas pracy nagrzewa się i istnieje ryzyko spowodowania pożaru..

#### **Serwis**

- Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami w celu właściwego smarowania i wymiany narzędzi.

## **2. SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękowości. Kontakt z przewodem

sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Uchwyt i powierzchnie trzymania elektronarzędzia utrzymywać suche, czyste i pozbawione oleju lub smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie trzymania uniemożliwią bezpieczne operowanie i panowanie nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- Trzymać mocno elektronarzędzie. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Używaj środków ochrony słuchu. Praca w głośnym środowisku, może spowodować ubytek słuchu.

## **3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI**

- Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest, ponieważ azbest jest materiałem rakotwórczym.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut. Narzędzie robocze może się zablokować, gdy elektronarzędzie jest przeciążone, lub gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.
- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie przeznaczone do uchwytu, jeśli istnieje możliwość, że narzędzie tnące zetknie się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z przewodem zasilającym elektronarzędzie. Zetknięcie się narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, a w rezultacie porażenie użytkownika prądem elektrycznym.
- Podczas pracy mocno trzymać elektronarzędzie

i stać pewnie. Trzymać elektronarzędzie obiema rękami.

- Podczas używania i pracy elektronarzędziem trzymać je głównie za uchwyt, w którym znajduje się wyłącznik, a nie za inne części.
- Unikać wyłączenia silnika elektronarzędzia pod obciążeniem.
- Nigdy nie usuwać wiórów lub innych odłamków, gdy silnik elektronarzędzia pracuje.
- Należy pracować z nieuszkodzonymi narzędziami tnącymi. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- Zmiany konstrukcji wiertła oraz używanie adapterów lub wyposażenia nieprzeznaczonego do tego elektronarzędzia są kategorięcznie zabronione.
- Podczas pracy elektronarzędziem nie stosować nadmiernego docisku - może to spowodować zakleszczenie się wiertła i przeciążenie silnika.
- Nie dopuszcza do zakleszczenia się wiertła w obrabianym materiale. Jeśli do tego dojdzie, nie próbować uwalniać wiertła za pomocą silnika elektronarzędzia. Może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.
- Wybijanie młotkiem lub innym narzędziem wiertła zakleszczonego w obrabianym materiale jest kategorięcznie zabronione - fragmenty metalu mogą zranić użytkownika lub osoby znajdujące się w pobliżu.
- Unikać przegrzewania elektronarzędzia podczas długotrwałej pracy.

#### 4. DANE TECHNICZNE

Napięcie akumulatora.....	12 V
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	
Pierwszy bieg.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Drugi bieg.....	0-1.400 min <sup>-1</sup>
Typ akumulatora.....	Li-Ion
Czas ładowania akumulatora.....	60 min
Pojemność akumulatora.....	1,5A <sub>h</sub>
Regulacja momentu obrotowego.....	1-17Nm
Uchwyt.....	0,8-10 mm
Maks. średnica wiercenia Stal.....	10mm
Drewno.....	20mm
Maks. średnica śrub/wkrętów.....	6mm
Waga.....	1 kg
Mierzona równowartość ciśnienia akustycznego jest stała przy płaszczyźnie A.....	64,83dBA
Akustyczna siła dla płaszczyzny A.....	75,83dBA
Całkowita wartość vibracji.....	1,06 m/s <sup>2</sup>

#### 5. OPIS URZĄDZENIA

Elektronarzędzie zostały zaprojektowane do wiercenia otworów w drewnie, plastiku i metalu, a także do dokręcania i odkręcania gwintowanych elementów mocujących (wkrętów, śrub itp.).

#### 6. CZĘŚCI SKŁADOWE ELEKTRONARZĘDZIA

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Akumulator
- 3 Przycisk odblokowujący akumulator
- 4 Lampa LED
- 5 Regulator momentu obrotowego
- 6 Przelącznik stopniowej regulacji prędkości
- 7 Przelącznik wł. / wył.
- 8 Przelącznik zmiany kierunku obrotów
- 9 Otwory wentylacyjne
- 10 Końcówka wkręcająca
- 11 Zasilacz
- 12 Ładowarka

#### 7. MONTAŻ I REGULACJA ELEMENTÓW ELEKTRONARZĘDZIA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek procedur ustawij przelącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej.



**Nie dokręcać elementów złącznych zbyt mocno, aby uniknąć zniszczenia gwintu.**

Montaż / wymiana akcesoriów (patrz rys. 1)



**Podczas długotrwałego używania wiertła może osiągnąć wysoką temperaturę; używać rękawic do jego wyjmowania.**

- Otworzyć szczęki uchwytu wiertarskiego bezkluczowego (1), obracając jego przednią część, jak pokazano na rysunkach (rys. 1).
- Zamontować / wymienić akcesorium.
- Zaciśnąć uchwyt wiertarski bezkluczowy (1), nie przekrzywiając mocowanych akcesoriów, jak pokazano na rysunkach (rys. 1).

Końcówka wkrętakowa / uchwyt magnetyczny (patrz rys. 2)

W przypadku krótkich końcówek wkrętakowych używać trzymacza magnetycznego (16), aby je pewnie zamocować (patrz rys. 2)

Uchwyt magnetyczny nie jest wymagany do wydłużonych końcówek wkrętakowych (12) (specjalnie przeznaczonych do wkrętarek).

#### 8. PROCEDURA ŁADOWANIA AKUMULATORA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

Przygotowanie elektronarzędzia do pracy Elektronarzędzie dostarczane jest z częściowo naładowanym akumulatorem (2). Przed pierwszym użyciem akumulator (2) należy



całkowicie naładować.

Proces ładowania (patrz rys. 3)

- Ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów (8) na środku.
- Nacisnąć blokadę akumulatora (3) (dwie blokady akumulatora 3) i wyjąć akumulator (2) (patrz rys. 5)
- Podłączyć zasilacz (13) do ładowarki (14).
- Podłączyć zasilacz (13) do źródła zasilania.
- Włożyć akumulator (2) do ładowarki (14) (patrz rys. 3).
- Wyjąć akumulator (2) z ładowarki (14) i włożyć akumulator (2) do elektronarzędzia.
- Odłączyć zasilacz (13) od zasilania.



**Podczas ładowania akumulator (2) i ładowarka (14) nagrzewają się znacznie - jest to normalne zjawisko.**

## 9. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Upewnić się, że przełącznik kierunku obrotów (8) nie znajduje się w położeniu środkowym, powoduje to zablokowanie przełącznika włączania / wyłączania (7).

Włączanie:

Naciśnij przycisk wł. / wył. (7).

Wyłączanie:

Zwolnij przycisk wł. / wył. (7).

## 10. CECHY KONSTRUKCYJNE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

### Zabezpieczenie temperaturowe

Układ zabezpieczenia temperaturowego zapewnia automatyczne wyłączenie elektronarzędzia w przypadku przeciążenia go lub gdy temperatura akumulatora (2) przekroczy 70°C. Układ ten zapewnia ochronę elektronarzędzia przed uszkodzeniem w przypadku niezgodności z wymaganymi warunkami pracy.

### Lampa LED

Po naciśnięciu wyłącznika (7) lampa LED (4) włącza się, umożliwiając wykonywanie pracy w warunkach słabego oświetlenia.

### Regulator momentu obrotowego

Obracać regulatorem (5), aby ustawić jedną z 18 wartości momentu obrotowego najbardziej odpowiednią dla wykonywanej pracy.



**Aby wykonać operację wiercenia zaleca się ustawianie regulatora momentu obrotowego (5) w położeniu "Wiercenie".**

## Regulowanie prędkości



**Prędkość regulowana jest w zakresie od 0 do maksimum przez nacisk na przełącznik włączania / wyłączania (7). Słaby nacisk odpowiada małej liczbie obrotów, co pozwala na płynne włączenie elektronarzędzia.**

## Przełącznik biegów



**Zakresy prędkości można przełączać tylko po całkowitym zatrzymaniu się silnika.**

Aby włączyć pierwszy bieg (H), przesunąć przełącznik (5) do przodu. Bieg ten służy do wkręcania wkrętów lub do wiercenia otworów o dużej średnicy.

Aby włączyć drugi bieg (L), przesunąć przełącznik (5) do tyłu. Bieg ten służy do szybkiego wiercenia otworów o małej średnicy.

## Zmiana kierunku obrotów



**Kierunek obrotów można zmienić dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika, w przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.**

**Obroty prawe** (wiercenie, dokręcanie wkrętów) - przesunąć przełącznik zmiany kierunku obrotów (8) w lewo, jak pokazano na (Rys. 4).

**Obroty lewe** (wykręcanie wkrętów) - przesunąć przełącznik zmiany kierunku obrotów (8) w prawo, jak pokazano na (Rys. 4).

### Hamulec

Hamulec zatrzymuje uchwyt wiertarski (1) natychmiast po wyłączeniu narzędzia elektrycznego. Pomaga unikać nadmiernego dokręcania śrub i wkrętów oraz zapobiega zniszczeniu elementów wierconych, końcówek wkręcających i szczelin elementów złącznych.

## 11. ZALECENIA DOTYCZĄCE POSŁUGIWANIA SIĘ ELEKTRONARZĘDZIEM

### Wiercenie (patrz rys. 5-7)

- Wierząc w metalu (za wyjątkiem metali nieżelaznych i ich stopów), należy smarować regularnie wiertło.
- Wierząc w metalach twardych, należy przykładać większą siłę do narzędzia elektrycznego i zmniejszyć prędkość obrotową.

- Wierząc otwory o dużych średnicach w metalu, należy najpierw wywiercić otwór o mniejszej średnicy i rozwiercać go do uzyskania żądanej średnicy (patrz rys. 5).

- Aby uniknąć rozłupania powierzchni w miejscu przejścia wiertła podczas wiercenia otworów w drewnie, należy postępować według instrukcji przedstawionych na (rys. 6).

- Aby zmniejszyć wytwarzanie pyłu podczas wiercenia otworów w ścianach i sufitach, należy wykonać czynności przedstawione na (rys. 5-6)

**Wkręcanie wkrętów** (patrz rys. 7)

- Aby sprawić, by dokręcanie wkrętów było łatwiejsze oraz w celu uniknięcia powstawania pęknięć w elementach obrabianych, należy najpierw wywiercić otwór o średnicy równej 2/3 średnicy wkrętu.

- Łącząc elementy za pomocą wkrętów, aby osiągnąć wytrzymałe złącze bez pęknięć, złamań lub rozwarstwienia, należy wykonać czynności przedstawione na (rys. 7)

## 12. KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA / PROFILATYKA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek procedur ustawić przełącznik kierunku obrotów (8) w pozycji środkowej.

### Instrukcje konserwacji akumulatora

- Ładować, zanim akumulator wyczerpie się całkowicie. Przy słabym zasilaniu przerwać pracę i naładować akumulator.

- Nie przeładowywać akumulatora, skróci to jego żywotność.

- Akumulator ładować w temperaturze pokojowej od 10°C do 40°C (50°F - 104°F).

- Akumulator ładować co 6 miesięcy, jeśli nie jest wykorzystywany przez dłuższy czas.

- Wymieniać zużyte baterie w odpowiednim czasie. Zmniejszenie efektywności lub znaczne skrócenie czasu działania narzędzia elektrycznego po naładowaniu baterii wskazuje na starzenie się baterii i konieczność jej wymiany. Należy wziąć pod uwagę fakt, że bateria może rozładowywać się szybciej, jeśli pracuje w temperaturze poniżej 0°C.

- W przypadku dłuższego przechowywania bez używania zalecamy przechowywać akumulator w temperaturze pokojowej, naładowany do 50%.

### Czyszczenie narzędzia elektrycznego

Nieodzownym warunkiem bezpiecznej i długotrwałej eksploatacji narzędzia elektrycznego jest zachowanie go w czystości. Regularnie czyścić narzędzie elektryczne strumieniem sprężonego powietrza, kierując go na otwory powietrza (9) (rys. 1).

## 13. TRANSPORT ELEKTRONARZĘDZI

- W żadnym wypadku nie dopuścić do uderzeń mechanicznych podczas transportu.

- Należy transportować elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

### Baterie Li-Ion

Baterie Li-Ion podlegają regulacjom prawnym dotyczącym towarów niebezpiecznych.

Użytkownik może je przewozić transportem drogowym bez specjalnych wymogów.

Jeśli są przewożone przez strony trzecie

(np. transportem lotniczym lub przez agencję spedycyjną), należy zastosować odpowiednie opakowanie i oznaczenia. Przed wysłaniem produktu należy skonsultować się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Baterie można transportować tylko wtedy, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Należy okleić otwarte styki i tak zapakować baterię, aby nie przesuwała się w opakowaniu. Należy stosować się również do szczegółowych przepisów krajowych.

## 14. POZIOM HAŁASU

Pomiary poziomów hałasu oraz wibracji opisywanego urządzenia zostały dokonane zgodnie ze standardem europejskim EN 60745-2-3, EN 60745-1 i EN 60745-2-1 i służą jako punkt odniesienia przy porównaniach z innymi urządzeniami o podobnych zastosowaniach. Przedstawiony poziom wibracji został określony dla podstawowych zastosowań urządzenia i może on być znany za wartość wyjściową przy szacowaniu ryzyka związanego z wpływem wibracji. Jednakże, wibracje mogą osiągnąć poziomy, które będą odbiegały od przedstawionej wartości jeśli warunki zastosowania będą inne, jeśli zastosujemy inne urządzenia lub jeśli urządzenie, jego układ elektryczny lub akcesoria nie będą konserwowane we właściwy sposób. Wówczas poziom wibracji może osiągać wyższą wartość, w zależności od wykonywanej pracy i sposobu w jaki korzystamy z urządzenia. Dlatego też, należy określić wytyczne bezpieczeństwa, aby ochronić użytkownika przed działaniem wibracji, takie jak dbanie o to, aby urządzenie oraz jego układy były utrzymywane w idealnym stanie i ustalanie okresów pracy (czas pracy, gdy urządzenie jest poddawane obciążeniom oraz czas pracy, gdy urządzenie nie jest poddawane obciążeniom, czyli nie jest używane, jako że ograniczenie czasu pracy bez obciążenia może mieć istotny wpływ na całkowitą wartość oddziaływania).

## 15. GWARANCJA

Wszystkie elektronarzędzia VIRUTEX są objęte 12-miesięczną gwarancją obowiązującą od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje wszelkich uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub naturalnym zużyciem urządzenia. Wszelkie naprawy powinny być dokonywane przez oficjalny serwis VIRUTEX.

## 16. UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Nigdy nie usuwaj sprzętu elektrycznego razem ze śmieciami domowymi. Utylizuj sprzęt, akcesoria i opakowania w sposób, który zminimalizuje jakikolwiek negatywny ich wpływ na środowisko.

Stosuj się do przepisów obowiązujących w Twoim kraju.

Zastosowanie w Unii Europejskiej oraz w krajach europejskich stosujących selektywną zbiórkę odpadów:

Jeśli poniższy symbol pojawia się na produkcie lub na dołączonej do niego informacji, nie należy po zakończeniu okresu jego żywotności wyrzucać go wraz z innymi odpadami pochodzenia domowego.



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC, użytkownik może skontaktować się ze sprzedawcą, od którego nabył produkt lub z odpowiednimi władzami lokalnymi, aby dowiedzieć się gdzie oraz w jaki sposób może oddać zużyty produkt do bezpiecznej, przyjaznej środowisku utylizacji.

VIRUTEX zastrzega sobie prawo do modyfikowania swoich urządzeń bez wcześniejszego uprzedzenia.



<http://www.virutex.es/registre>



Acceda a toda la información técnica.  
Access to all technical information.  
Accès à toute l'information technique.  
Zugang zu allen technischen Daten.  
Accedere a tutte le informazioni tecniche.  
Aceso a todas as informações técnicas.  
Доступ ко всей технической информации.  
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.



4096834 052019

Virutex, S.A.  
Av. de la Llana, 57  
08191 Rubí (Barcelona) (Spain)

[www.virutex.es](http://www.virutex.es)